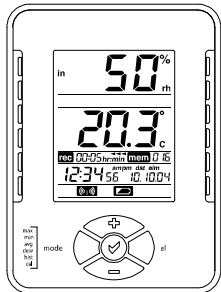


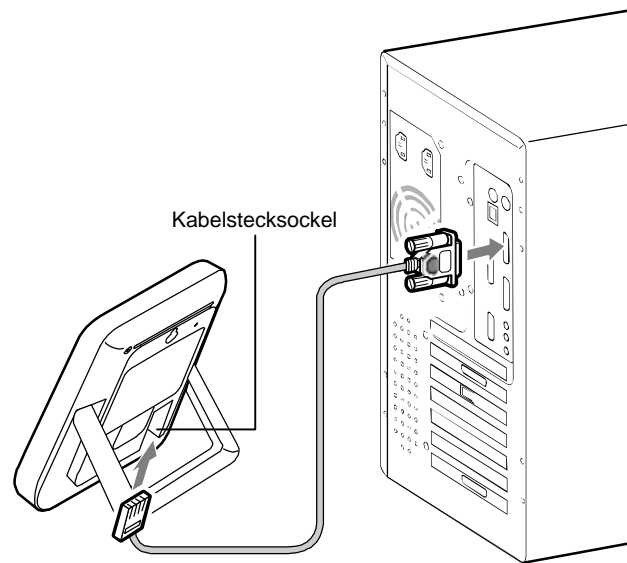
BETRIEBSANLEITUNG FÜR DIE DATARECORDER-SOFTWARE (FÜR WS-9010)

Einführung

Diese Temperaturstation stellt in Verbindung mit der DataRecorder-Software ein qualitativ hochwertiges, jedoch einfach zu benützendes Datenerfassungssystem dar.

Nach der Installation der Software von beiliegender CD-ROM auf Ihrem PC werden Sie auf Ihrem Bildschirm die Darstellung aller gespeicherten Daten aller voreingestellten Außenbereichskanäle und des Innenraumkanals betrachten und bearbeiten können. Zum Betrieb des Systems benützen Sie einfach das mitgelieferte PC-Kabel und verbinden die Temperaturstation mit dem gewünschten COM-Port Ihres PC.





PC-Systemanforderungen

Zur Installation der DataRecorder-Software auf Ihrem PC sind folgende minimalen Systemanforderungen zu beachten:

- Betriebssystem: Windows 98 oder neuere Version
- Prozessor: Pentium 166 MHz oder höher
- CD-ROM-Laufwerk
- Microsoft Excel 5.0 95 oder neuere Version

Installation der DataRecorder-Software

Stellen Sie zuerst sicher, dass die Temperaturstation korrekt arbeitet. Installieren Sie dann die DataRecorder-Software wie folgt:

1. Schalten Sie den PC ein und legen Sie beiliegende CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk.
2. Verbinden Sie mithilfe des beiliegenden Kabels die Temperaturstation mit dem gewünschten COM-Port Ihres PC.
3. Klicken Sie "Start" in MS Windows.
3. Klicken Sie "Ausführen" und Wählen Sie "Run".
4. Starten Sie "setup.exe" von der CD-ROM in Ihrem CD-ROM-Laufwerk und folgen Sie den Installationsmenüschritten bis zur Fertigstellung der Installation.
5. Nach erfolgreicher Installation wird auf ihrem PC-Desktop das unten gezeigte Programmsymbol "DataRecorder" zur Verfügung stehen.



DataRecorder

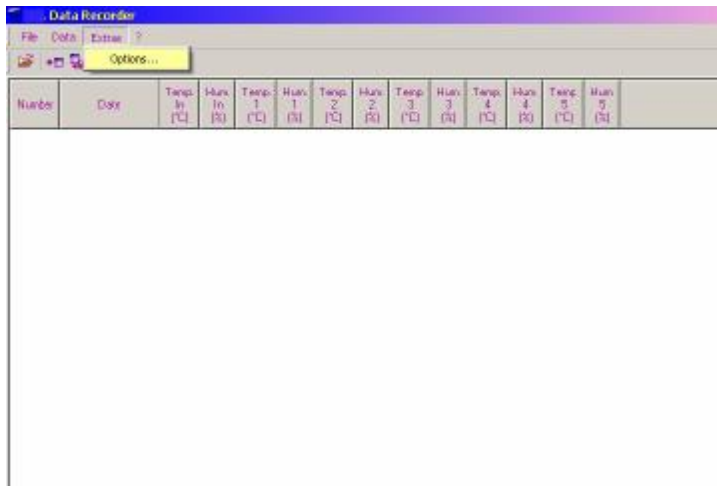
Hinweis:

- Für den Fall, dass die automatische Installationsroutine nicht startet, starten Sie manuell per Doppelklick die Datei "setup.exe" im Stammverzeichnis Ihrer CD-ROM. Folgen Sie dann den Schritten des Installationsmenüs bis zur Fertigstellung der Installation.
- Es ist möglich, dass der Anwender das Programmsymbol "DataRecorder" auf seinem PC-Desktop selbst erzeugen muss.

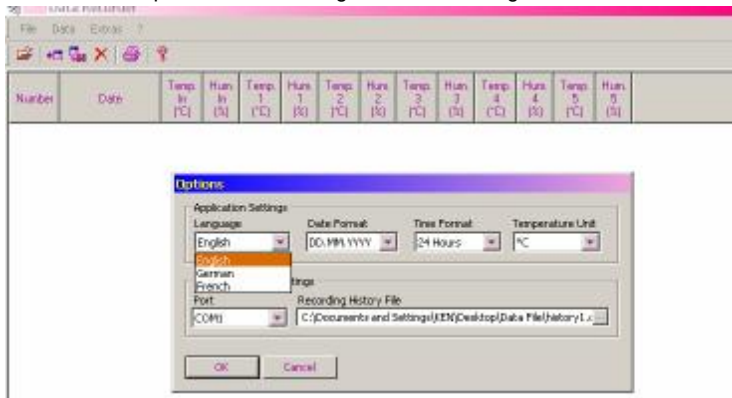
Einstellung der Parameter für die DataRecorder-Software

Vor dem Import von Daten von der Temperaturstation kann der Anwender im Optionen-Modus das Anzeigeformat einstellen:

1. Klicken Sie "Extras" in der Werkzeugleiste. Gehen Sie dann zum Menüpunkt "Optionen".



2. Im Modus "Optionen" können folgende Parameter geändert werden:



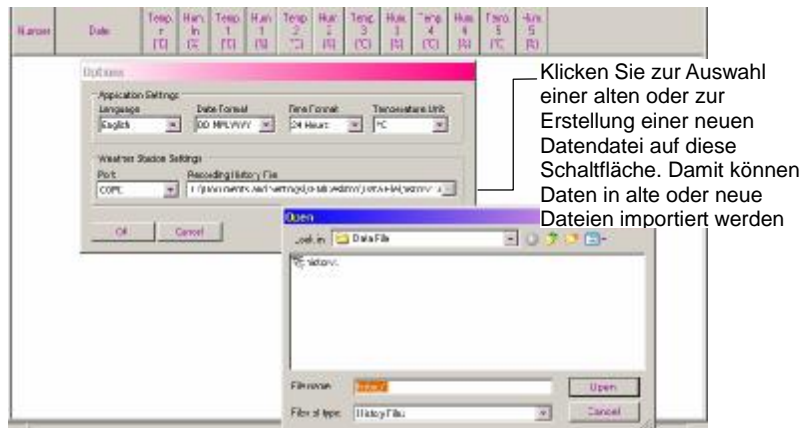
Anzeigeformat:

- Sprache – (Englisch, Deutsch oder Französisch zur Auswahl)
- Datenformat (Verschiedene Datenformate zur Auswahl)
- Zeitformat (Verschiedene Zeitformate zur Auswahl)
- Temperatureinheiten (°C/ °F)

Datenspeicheroptionen:

- Schnittstelle (COM1 bis 4) – entscheiden Sie, welcher COM-Port benützt werden soll.
- Bestimmung des Historiendatei-Speichers – Wenn der Anwender zum ersten Mal einen Datensatz von der Temperaturstation importiert, so wird vom Programm eine Historiendatei* erzeugt, in der die importierten Daten gespeichert werden. Importiert der Anwender später weitere Daten auf den PC, so werden diese neuen Daten in

derselben Historiendatei gesammelt und gespeichert wie vorher. Es ist deshalb erforderlich, dass der Anwender im Menüpunkt "Aufzeichnungs-Historiendatei" ("Recording History File") selbst eine neue Datei erzeugt, wenn er seine zusätzlichen Daten in einer separaten Datei ablegen will. In dieser neuen Datei können dann die neu importierten Daten gespeichert werden.



Hinweis: *)Diese Historiendatei enthält nur Daten für das DataRecorder-Programm und kann nur mit diesem Programm betrachtet werden. Benötigt der Anwender diese Daten in einem anderen Programm (z. B. Microsoft Excel), so muss er diese Daten erst in eine TEXT-Datei "exportieren" (siehe "Export von Daten im PC" unten).

Menüleiste und Funktions-Knöpfe



Datei öffnen

Durch Klicken auf den "Datei öffnen"-Knopf kann der Anwender früher gespeicherte Dateien öffnen und betrachten.

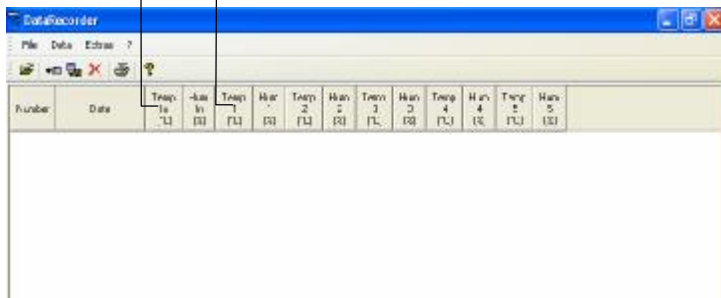
Hinweis: Wenn der Anwender zusätzliche Daten in einer neuen, separaten Datei ablegen will, so muss zuerst über den Optionen-Modus ein neuer Dateiname erzeugt werden (siehe "**Einstellung der Parameter für die DataRecorder-Software**" oben).

Importieren von Daten von der Temperaturstation zum PC

1. Nach erfolgreicher Installation kann der Anwender durch Klicken auf das "DataRecorder"-Symbol das Datenrecorder-Programm starten. Es wird der unten gezeigte Bildschirm erscheinen.
Die Anzahl der gezeigten Kanäle wird jener Anzahl entsprechen, die der Anwender in der Temperaturstation unter "**Anzahl der zu speichernden Außenbereichskanäle im Speicher der Temperaturstation**" eingestellt hat.

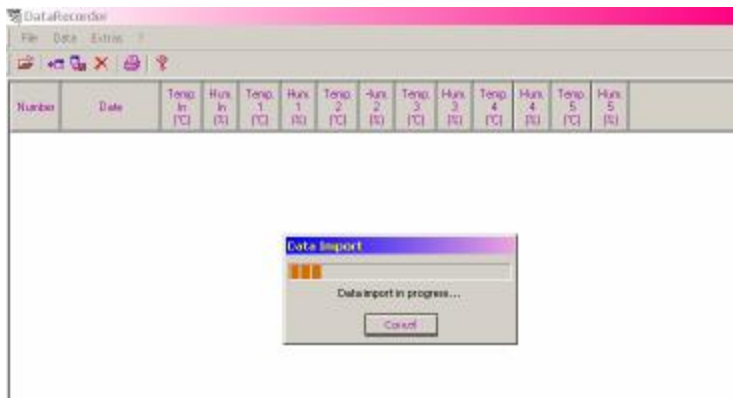
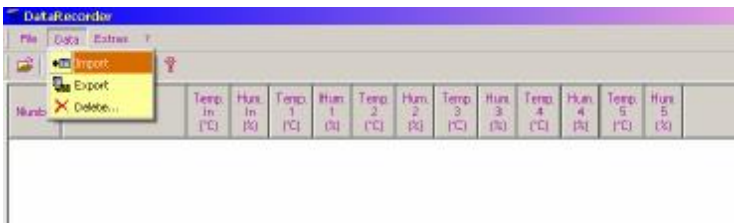
Innenraum-Kanal

Kanal-Nr.



Number	Date	Temp 1	Hum 1	Temp 2	Hum 2	Temp 3	Hum 3	Temp 4	Hum 4	Temp 5	Hum 5	Temp 6	Hum 6	Temp 7	Hum 7	Temp 8	Hum 8	Temp 9	Hum 9	Temp 10	Hum 10	Temp 11	Hum 11	Temp 12	Hum 12
--------	------	--------	-------	--------	-------	--------	-------	--------	-------	--------	-------	--------	-------	--------	-------	--------	-------	--------	-------	---------	--------	---------	--------	---------	--------

2. Klicken Sie in der Menüleiste auf "Daten" und dann "Import" oder einfach in der Werkzeugleiste auf den "Import"-Knopf. Damit werden die in der Temperaturstation gespeicherten Daten auf den PC übertragen und auf dem Bildschirm angezeigt.



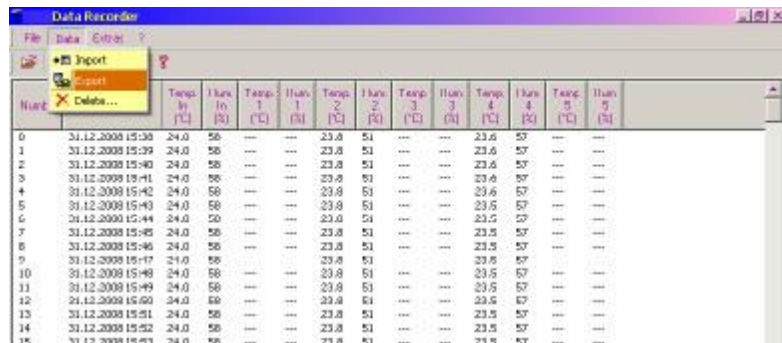
Number	Date	Temp. In [°C]	Hum. In [%]	Temp. 1 [°C]	Hum. 1 [%]	Temp. 2 [°C]	Hum. 2 [%]	Temp. 3 [°C]	Hum. 3 [%]	Temp. 4 [°C]	Hum. 4 [%]	Temp. 5 [°C]	Hum. 5 [%]
31	17.02.2004 22:12	22,8	45	35,4	34	22,6	53	23,2	---	22,3	---	23,0	---
32	17.02.2004 22:13	22,8	45	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	23,0	---
33	17.02.2004 22:14	22,7	45	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	23,0	---
34	17.02.2004 22:15	22,8	45	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	23,0	---
35	17.02.2004 22:16	22,8	45	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	23,0	---
36	17.02.2004 22:17	22,8	45	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	23,0	---
37	17.02.2004 22:18	22,8	45	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	23,0	---
38	17.02.2004 22:19	22,8	45	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	23,0	---
39	17.02.2004 22:20	22,8	45	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	23,0	---
40	17.02.2004 22:21	22,9	45	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	23,0	---
41	17.02.2004 22:22	22,9	45	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	23,0	---
42	17.02.2004 22:23	22,9	49	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	23,0	---
43	17.02.2004 22:24	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	23,0	---
44	17.02.2004 22:25	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	23,0	---
45	17.02.2004 22:26	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	23,0	---
46	17.02.2004 22:27	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	23,0	---
47	17.02.2004 22:28	23,0	50	35,4	39	23,1	55	23,9	---	22,5	---	23,1	---
48	17.02.2004 22:29	23,0	50	35,4	39	23,1	55	23,9	---	22,5	---	23,1	---

Die in der Temperaturstation gespeicherten Daten werden nun mit Zeit und Datum der Speicherung und den dazugehörigen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerten im Programmfenster angezeigt.

Exportieren von Daten im PC (Speicherung der Daten in einer vom Anwender erstellten Datei im PC)

Der Anwender kann die Daten in einer Datei speichern, die dann der Anwendung in anderen Programmen dient:

1. Klicken Sie in der Menüleiste auf "Daten" und dann "Export" oder einfach in der Werkzeugleiste auf den "Export"-Knopf.



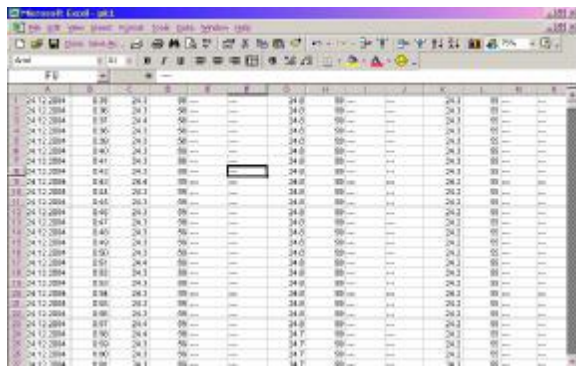
The screenshot shows the Delta Recorder application window. The 'Daten' menu is open, and the 'Export' option is highlighted. Below the menu, a data table is visible with columns for 'Num', 'Temp In (°C)', 'Hum In (%)', 'Temp 1 (°C)', 'Hum 1 (%)', 'Temp 2 (°C)', 'Hum 2 (%)', 'Temp 3 (°C)', 'Hum 3 (%)', 'Temp 4 (°C)', 'Hum 4 (%)', 'Temp 5 (°C)', and 'Hum 5 (%)'. The data rows show values for temperature and humidity over time, with some values being dashes (---).

Num	Temp In (°C)	Hum In (%)	Temp 1 (°C)	Hum 1 (%)	Temp 2 (°C)	Hum 2 (%)	Temp 3 (°C)	Hum 3 (%)	Temp 4 (°C)	Hum 4 (%)	Temp 5 (°C)	Hum 5 (%)
0	31.12.2008 15:38	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
1	31.12.2008 15:39	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
2	31.12.2008 15:40	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
3	31.12.2008 15:41	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
4	31.12.2008 15:42	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
5	31.12.2008 15:43	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
6	31.12.2008 15:44	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
7	31.12.2008 15:45	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
8	31.12.2008 15:46	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
9	31.12.2008 15:47	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
10	31.12.2008 15:48	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
11	31.12.2008 15:49	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
12	31.12.2008 15:50	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
13	31.12.2008 15:51	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
14	31.12.2008 15:52	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---
15	31.12.2008 15:53	24.0	56	---	23.8	51	---	23.6	57	---	---	---

- Bestimmen Sie das Verzeichnis, in dem die Daten gespeichert werden sollen. Im gewählten Verzeichnis werden diese Daten dann als TEXT-Datei gespeichert. Diese TEXT-Datei ist z. B. mit dem Programm Microsoft Excel kompatibel und kann dort für die Betrachtung und Verarbeitung Ihrer Daten verwendet werden.



Bestimmen Sie das Verzeichnis, in dem die Datei gespeichert werden soll.



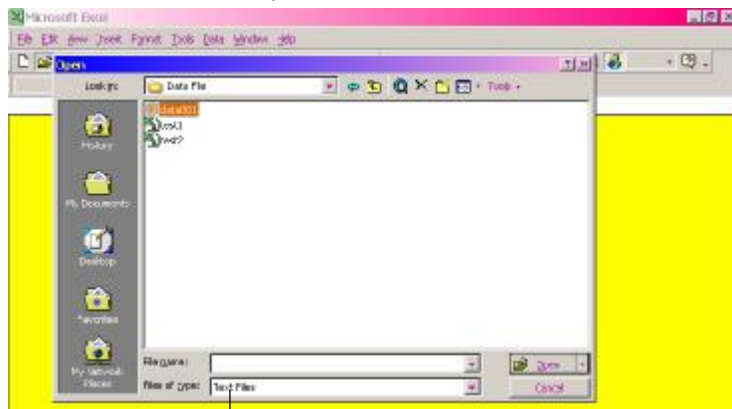
TEXT-Datei, in Microsoft Excel geöffnet.

Hinweis: In Microsoft Excel könnte es erforderlich werden, dass der Anwender über die Schaltfläche "Daten" in der Menüleiste das Werkzeug "Text in Spalten" aufruft, um ein Tabellenkalkulationsformat zu erstellen, in dem jede Zahl in eine eigene Zelle gestellt wird.

Öffnen einer Datendatei in Microsoft Excel

Hat der Anwender einmal eine Text-Datei für seine Daten erzeugt, so kann er diese mithilfe folgender Schritte öffnen und in eine Microsoft Excel-Datei umwandeln:

1. Starten Sie zuerst Microsoft Excel. Wählen Sie dann über "Daten", "Externe Daten" und "Textdatei importieren" die zu öffnende Textdatei.



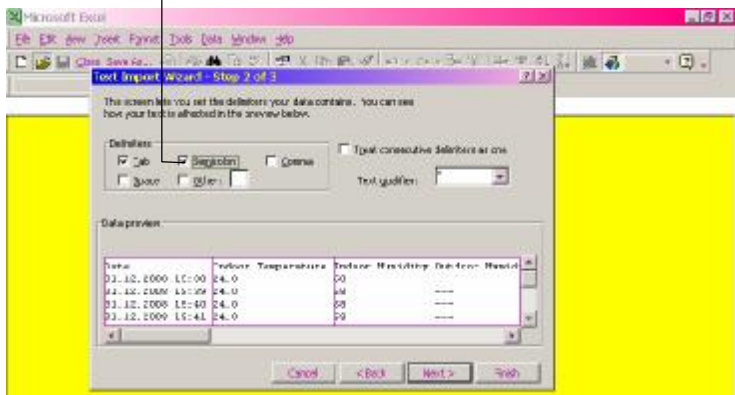
Wählen Sie "Text-Dateien"

2. Damit geht der Anwender zu den Einstellungen für den Textimport und der "Textimport-Assistent" wird erscheinen. Gehen Sie mit "Weiter" zum nächsten Bildschirm.



3. Der Anwender kann nun "Semikolon" als Trennzeichen wählen und auf "Fertigstellen" klicken.

Markieren Sie "Semikolon" und klicken dann "Fertigstellen"



- Nach Beendigung des Textimports sind alle Daten in ihren separaten Zellen abgelegt und erleichtern somit dem Anwender die weitere Bearbeitung. Darüber hinaus kann der Anwender nun seine Daten in einer Datei mit Excel-Formatierung speichern.

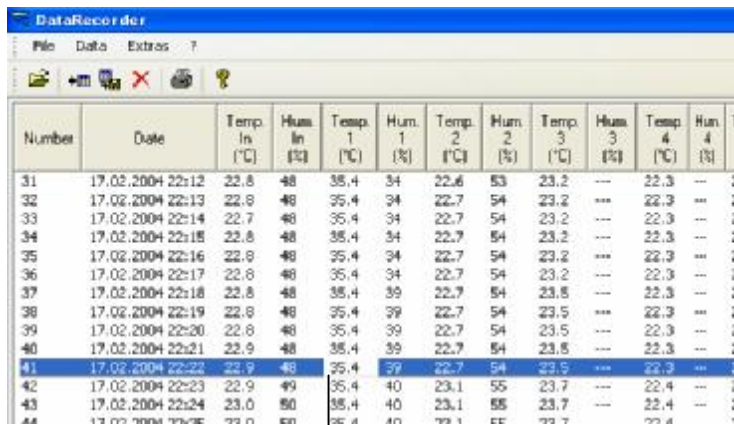
The screenshot shows a Microsoft Excel spreadsheet with the following data:

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J						
1	Date	Indoor	Tem	Indoor	-In	Indoor	-In	Outdoor	Tem	Indoor	-In	Outdoor	Tem	Indoor	-In	Outdoor
2	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.6						
3	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.6						
4	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.6						
5	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.6						
6	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.6						
7	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.6						
8	3. 12.2018	24	50	---	---	23.0	5	---	---	23.5						
9	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5						
10	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5						
11	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5						
12	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5						
13	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5						
14	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5						
15	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5						
16	3. 12.2018	24	50	---	---	23.0	5	---	---	23.5						
17	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5						
18	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5						
19	3. 12.2018	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5						
20	3. 12.2018	24	50	---	---	23.0	5	---	---	23.5						

Editieren/ Löschen von importierten Daten

Der Anwender kann in diesem Programm die importierten Daten nach Wunsch editieren oder löschen. Editieren von Daten wie folgt:

1. Markieren Sie die gewünschte Datenzeile.
2. Bewegen Sie den Cursor über die zu ändernden Ziffern und klicken Sie die links Maustaste drei Mal hintereinander. Die Ziffer wird markiert und eine neue Zahl kann eingegeben werden.



Number	Date	Temp. In (°C)	Hum. In (%)	Temp. 1 (°C)	Hum. 1 (%)	Temp. 2 (°C)	Hum. 2 (%)	Temp. 3 (°C)	Hum. 3 (%)	Temp. 4 (°C)	Hum. 4 (%)	T
31	17.02.2004 22:12	22,8	48	35,4	34	22,6	53	23,2	---	22,3	---	2
32	17.02.2004 22:13	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	2
33	17.02.2004 22:14	22,7	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	2
34	17.02.2004 22:15	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	2
35	17.02.2004 22:16	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	2
36	17.02.2004 22:17	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	2
37	17.02.2004 22:18	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	2
38	17.02.2004 22:19	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	2
39	17.02.2004 22:20	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	2
40	17.02.2004 22:21	22,9	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	2
41	17.02.2004 22:22	22,9	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	2
42	17.02.2004 22:23	22,9	49	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	2
43	17.02.2004 22:24	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	2
44	17.02.2004 22:25	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	2

— Diese Zahl ist markiert und kann geändert werden.

Andererseits kann der Anwender eine bestimmte Zeile löschen, in dem er diese Zeile markiert durch einen Klick auf die Schaltfläche "Löschen" in der Werkzeugleiste löscht.

Drucken einer Datendatei

Das Datenrecorder-Programm besitzt eine Funktion zum Datenausdruck. Der Anwender muss dabei nur auf die Schaltfläche „Drucken“ in der Werkzeugleiste klicken, um die aktuell sichtbar Datendatei auszudrucken.

R&TTE-Vorschrift 1999/5/EC

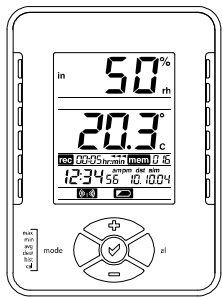
Zusammenfassung der Konformitätserklärung: Wir erklären hiermit, dass dieses Gerät für die drahtlose Signalübertragung in Übereinstimmung mit den grundsätzlichen Anforderungen der R&TTE-Vorschrift 1999/5/EC steht.

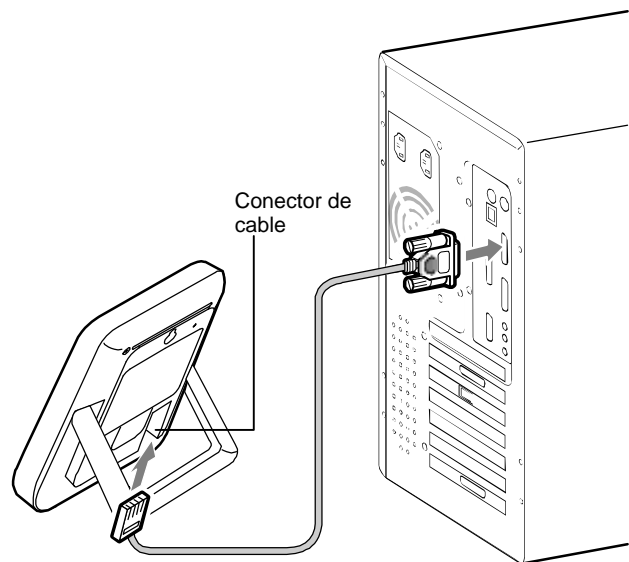
MANUAL INSTRUCTIVO DE PROGRAMA GRABADOR DE DATOS (PARA WS-9010)

Introducción

Esta estación de Temperatura junto con el programa de grabación de datos es un sistema de registro de datos de alta calidad, fácil de usar.

Después de instalar el programa en éste CD en su PC, obtendrá la copia electrónica de los datos almacenados de todas los canales al interperie predefinidos y el canal bajo techo. Para operar el sistema, simplemente utilice el cable PC proporcionado y conecte la Temperatura a la PC usando el puerto COM deseado a su PC.





Requerimientos de Sistema PC

Para instalar el programa grabador de datos en su PC, los requerimientos mínimos son los siguientes:

- Sistema Operativo: Windows 98 ó versión más reciente
- Procesador: Pentium 166 MHz ó superior
- Unidad de CD-ROM
- Microsoft Excel 5.0 95 ó versión más reciente

Instalación del Programa Grabador de datos

El usuario deberá cerciorarse de que la Estación de Temperatura está funcionando normalmente. Entonces instalar el programa Grabador de datos (DataRecorder) como sigue:

1. Encienda la PC e inserte el CD-ROM en la unidad de CD-ROM.
2. Conecte la estación de Temperatura a la PC con el cable de conexión suministrado.
3. Haga click en el botón "Start" de MS windows.
3. Haga click en "Start menu" y seleccione "Run".
4. Ejecute el "setup.exe" en la unidad de CD y siga los pasos indicados por el menú de Instalación para completar la instalación.
5. Un ícono de atajo "DataRecorder" como el abajo mostrado aparecerá en el escritorio de su PC después de una instalación exitosa.



DataRecorder

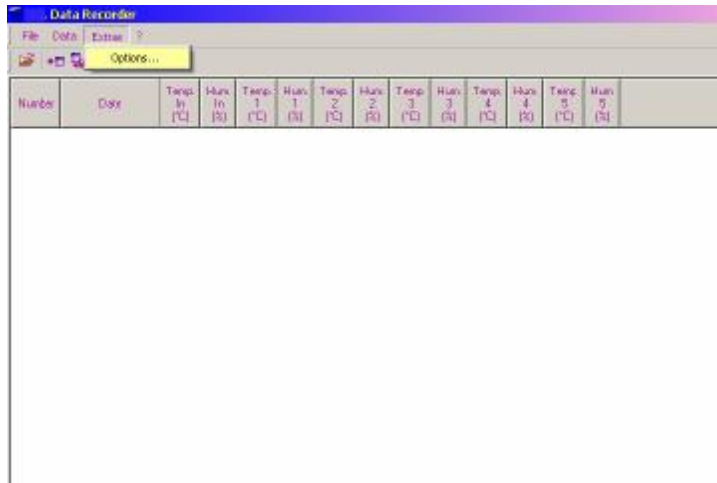
Nota:

- En caso de que la rutina automática de instalación no arrancó, haga doble-click en el fichero "setup.exe" localizado en el directorio raíz del CD-ROM para iniciar manualmente la instalación del programa. Entonces el usuario seguirá los pasos recomendados por el programa para completar la instalación.
- El usuario puede que necesite crear el ícono de atajo en el escritorio por su cuenta.

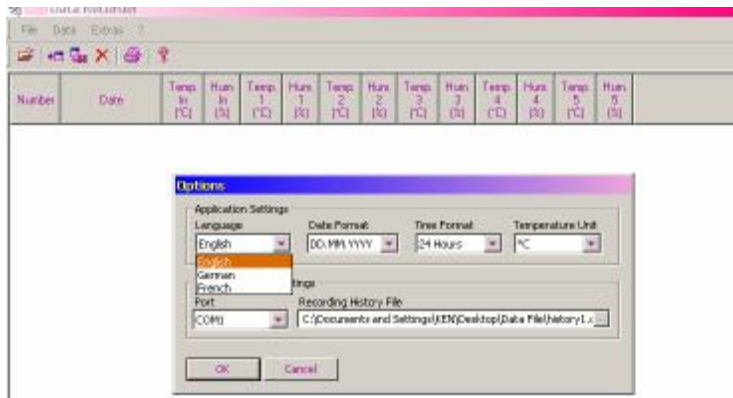
Ajustando el parámetro del programa grabador de datos

Antes de importar datos de la estación de temperatura, el usuario puede fijar el formato de la pantalla en el modo de Opciones (Options):

1. Hacer click en "Extras" de la barra de herramientas. Entonces el usuario puede avanzar al "" Menú de Opciones" ("Options menu").



2. En el modo de "Opciones" ("Options"), los siguientes parámetros pueden ser alterados.



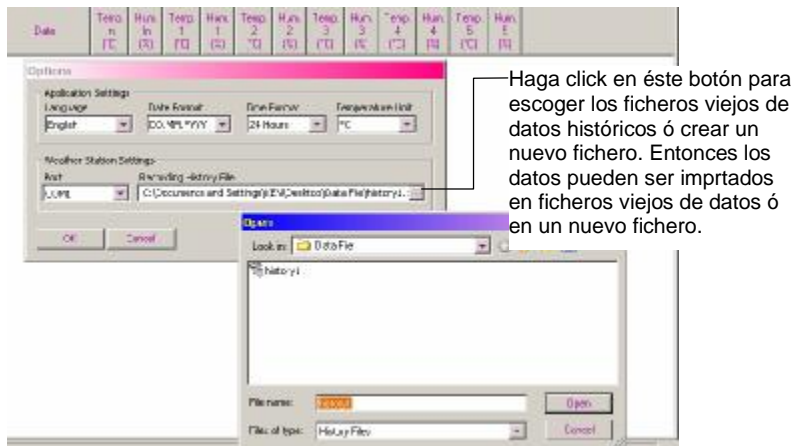
Formateo de pantalla:

- a. Idioma – (Inglés, Alemán ó Francés a escoger)
- b. Formateo de fecha (diferentes formateos de fecha a escoger)
- c. Formateo de hora (diferentes formateos de hora a escoger)
- d. Unidad de Temperatura (°C / °F)

Opciones de almacenamiento de datos:

- a. ID del Puerto (COM1 a 4) – decide cuál puerto COM será usado
- b. Escogiendo fichero de historia de Grabación – Una vez que el usuario importa un juego de datos de la estación de temperatura por primera vez, un fichero de historia* será generado por el programa y los datos serán almacenados en éste. Si el usuario importa datos

adicionales a la PC, los nuevos datos serán aún almacenados y acumulados en el mismo fichero de historia como antes. Por tanto el usuario debe crear un nuevo fichero en el "Fichero de Grabación de historia" ("Recording History file") (vea figura abajo), si el usuario desea poner los datos adicionales en un nuevo fichero aparte. Entonces los datos nuevos importados serán almacenados en éste nuevo fichero.



Nota: *Este fichero histórico contiene solamente datos del programa grabador de datos y puede solamente ser visualizado por medio de éste programa. Si el usuario necesita usar los datos con otro programa, por ejemplo Microsoft Excel, deberá "exportar" los datos primero en un fichero TEXT (Vea Exportando los datos a PC abajo).

Barra de herramientas y botón de función



Abriendo ficheros

Haciendo click en el botón "Abrir fichero" el usuario puede escoger visualizar los ficheros históricos previamente guardados.

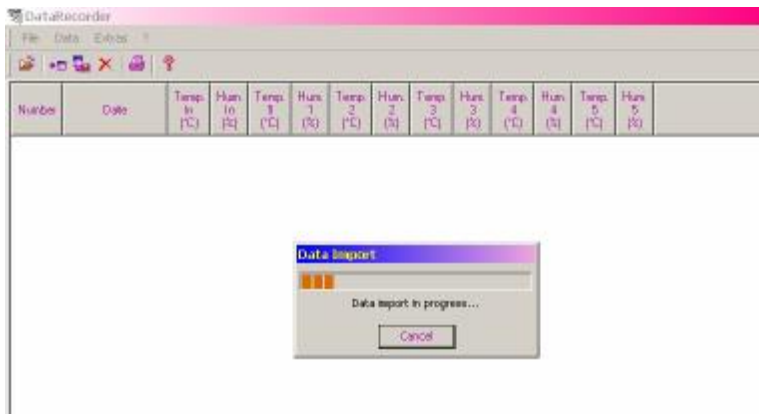
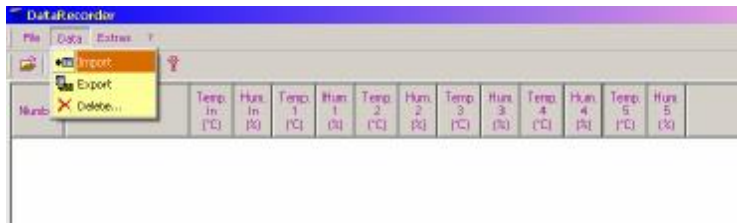
Nota: Si el usuario desea agregar datos adicionales a un fichero nuevo poer separado, deberá avanzar al mode de Opciones (Options) y crear primero un nuevo nombre de fichero (Vea "**Ajustando el parámetro del programa grabador de datos**" arriba).

Importando datos de la estación de Temperature a PC

1. Después de instalación exitosa, el usuario puede abrir el programa grabador de datos haciendo click en el ícono "DataRecorder". Entonces la pantalla abajo será mostrada.
El número de canales mostrado será el número de canales seleccionado por el usuario en "Número de transmisores al interperie a ser guardados en la memoria del sistema" ("Number of outdoor transmitters to be saved in the system memory").



- Haga click en "Datos" ("Data") en la barra de herramientas y luego haga click en "Importar" ("Import") ó simplemente haga click en el botón "Importar" ("Import"). Entonces los datos almacenados en la estación de Temperatura serán transferidos a la PC y mostrados en la pantalla.



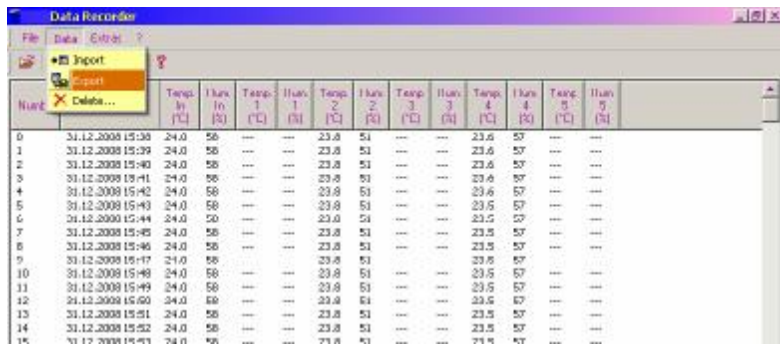
Number	Date	Temp. In (°C)	Hum. In (%)	Temp. 1 (°C)	Hum. 1 (%)	Temp. 2 (°C)	Hum. 2 (%)	Temp. 3 (°C)	Hum. 3 (%)	Temp. 4 (°C)	Hum. 4 (%)	Temp. 5 (°C)	Hum. 5 (%)
31	17.02.2004 22:12	22.6	48	35.4	34	22.6	53	23.2	---	22.3	---	23.0	---
32	17.02.2004 22:13	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	23.0	---
33	17.02.2004 22:14	22.7	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	23.0	---
34	17.02.2004 22:15	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	23.0	---
35	17.02.2004 22:16	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	23.0	---
36	17.02.2004 22:17	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	23.0	---
37	17.02.2004 22:18	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	23.0	---
38	17.02.2004 22:19	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	23.0	---
39	17.02.2004 22:20	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	23.0	---
40	17.02.2004 22:21	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	23.0	---
41	17.02.2004 22:22	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	23.0	---
42	17.02.2004 22:23	22.9	49	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	23.0	---
43	17.02.2004 22:24	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	23.0	---
44	17.02.2004 22:25	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	23.0	---
45	17.02.2004 22:26	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	23.0	---
46	17.02.2004 22:27	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	23.0	---
47	17.02.2004 22:28	23.0	50	35.4	39	23.1	55	23.9	---	22.5	---	23.1	---
48	17.02.2004 22:29	23.0	50	35.4	39	23.1	55	23.9	---	22.5	---	23.1	---

Los datos almacenados en la estación de temperatura son ahora mostrados en el programa, con la fecha y hora de registro y las lecturas correspondientes de temperatura y humedad.

Exportando datos a PC (guardando los datos en un fichero generado por el usuario en PC)

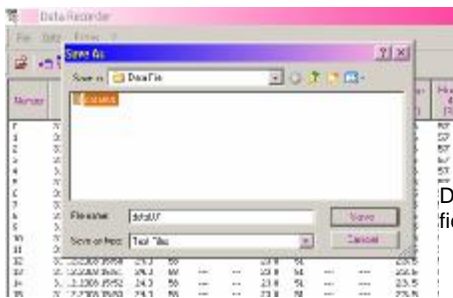
El usuario puede guardar los datos en un fichero para que pueda usarlos luego en otros programas:

1. Haga click en "Exportar" en barra de herramientas ó simplemente haga click en el botón Exportar.

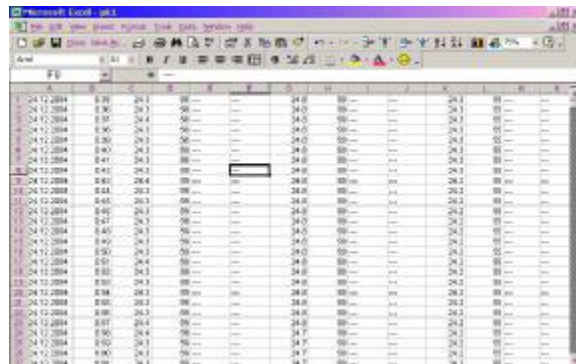


Núm.	Temp. In (°C)	Hum. In (%)	Temp. 1 (°C)	Hum. 1 (%)	Temp. 2 (°C)	Hum. 2 (%)	Temp. 3 (°C)	Hum. 3 (%)	Temp. 4 (°C)	Hum. 4 (%)	Temp. 5 (°C)	Hum. 5 (%)
0	31.12.2008 15:30	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
1	31.12.2008 15:39	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
2	31.12.2008 15:40	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
3	31.12.2008 15:41	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
4	31.12.2008 15:42	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
5	31.12.2008 15:43	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
6	31.12.2008 15:44	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
7	31.12.2008 15:45	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
8	31.12.2008 15:46	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
9	31.12.2008 15:47	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
10	31.12.2008 15:48	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
11	31.12.2008 15:49	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
12	31.12.2008 15:50	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
13	31.12.2008 15:51	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
14	31.12.2008 15:52	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---
15	31.12.2008 15:53	24.0	56	---	---	23.8	51	---	---	23.6	57	---

2. Decida el destino en donde los datos serán guardados. Entonces los datos serán almacenados en un fichero TEXT en el destino seleccionado. El fichero TEXT es compatible con el programa Microsoft Excel donde el usuario puede convenientemente estudiar y utilizar los datos.



Decida un destino del fichero a ser guardado



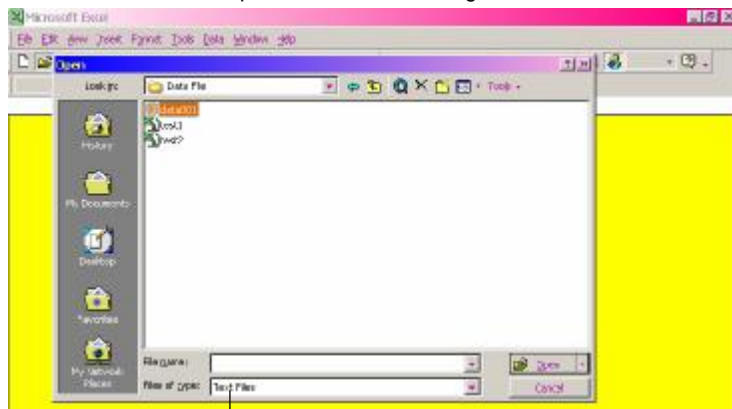
Fichero TEXT abierto en Microsoft Excel

Nota: En Microsoft Excel, el usuario puede que necesite aplicar la herramienta "Texto a Columnas" ("Text to Columns") en "Datos" ("Data") de la barra de herramientas, para hacer formateo de hoja de cálculo con cada número contenido en cada celda.

Abrir el fichero de datos en Microsoft Excel

Una vez que el usuario ha creado un fichero de Texto para datos, puede visualizarlo y convertirlo en fichero Microsoft Excel con los siguientes pasos:

1. Abrir Microsoft Excel primero. Entonces escoger abrir el fichero de Texto.



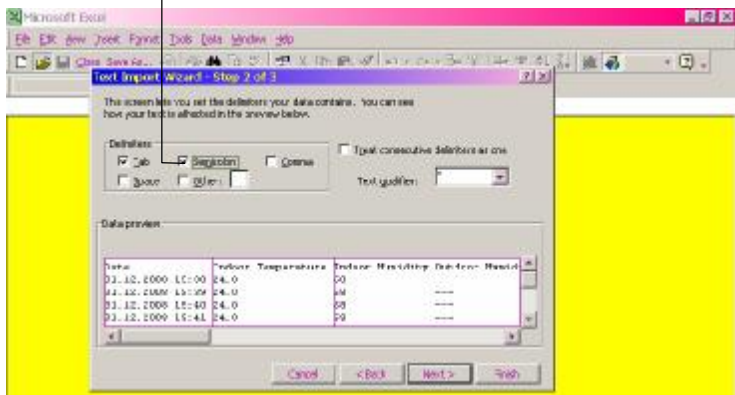
Escoger "Ficheros Texto" ("Text files")

2. El usuario irá al ajuste de importar Texto y visualizar la pantalla abajo. El usuario entonces hará click en "Siguiente" ("Next") para avanzar a la siguiente pantalla.

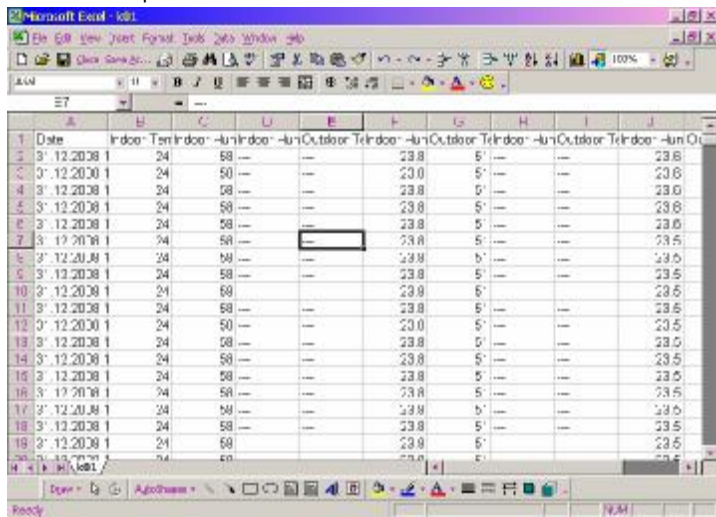


3. El usuario seleccionará "Punto y coma" ("Semicolon") como delimitadores y entonces oprimir "Terminar" ("Finish").

Escoger "Semicolon", luego oprimir botón "Finish"



4. Después de terminar el ajuste de importar Texto, cada dato será llevado a una celda separada y el usuario encontrará convenientemente utilizar los datos. Además el usuario puede guardar los datos en un fichero formateado en Excel después.



Editar/borrar los datos importados

El usuario puede editar o borrar los datos importados de ser necesario en el programa. Para editar los datos:

1. Resaltar el renglón de datos en particular.

- Mover el cursor para apuntar al número a ser alterado y hacer click siniestro tres veces consecutivas. Entonces el número será resaltado y el usuario puede teclear un nuevo número.

Number	Date	Temp. In (°C)	Hum. In (%)	Temp. 1 (°C)	Hum. 1 (%)	Temp. 2 (°C)	Hum. 2 (%)	Temp. 3 (°C)	Hum. 3 (%)	Temp. 4 (°C)	Hum. 4 (%)	T
31	17.02.2004 22:12	22.8	48	35.4	34	22.6	53	23.2	---	22.3	---	2
32	17.02.2004 22:13	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	2
33	17.02.2004 22:14	22.7	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	2
34	17.02.2004 22:15	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	2
35	17.02.2004 22:16	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	2
36	17.02.2004 22:17	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	2
37	17.02.2004 22:18	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	2
38	17.02.2004 22:19	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	2
39	17.02.2004 22:20	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	2
40	17.02.2004 22:21	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	2
41	17.02.2004 22:22	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	2
42	17.02.2004 22:23	22.9	49	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	2
43	17.02.2004 22:24	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	2
44	17.02.2004 22:25	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	2

Este número es resaltado y puede ser alterado

En la otra mano, el usuario puede borrar un renglón en particular de datos primero resaltándolo y haciendo luego click en el ícono de "Borrar" ("Delete") en la barra de herramientas.

Imprimiendo el fichero de datos

El programa grabador de datos habilita la función de imprimir datos. El usuario puede hacer click en el botón de imprimir para imprimir los datos del fichero visualizado.

R&TTE Directive 1999/5/EC

Sumario de Declaración de Conformidad: Por este medio, declaramos que este dispositivo de transmisión inalámbrica cumple con los requisitos esenciales de la reglamentación del R&TTE Directiva 1999/5/EC.



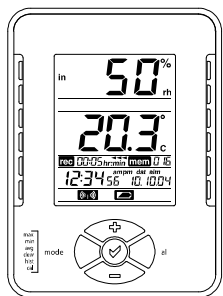
EJIN9010T120

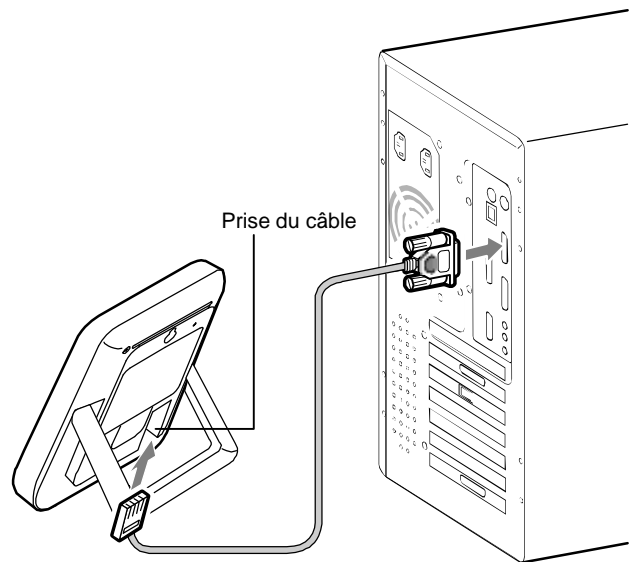
MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LOGICIEL DATA RECORDER (POUR STATION WS-9010)

Introduction

La Station de Température et son logiciel Data Recorder forment un système d'enregistrement de données de qualité, facile à utiliser.

Après installation sur votre PC du programme contenu sur ce CD-ROM, vous disposerez d'une copie logicielle des données en mémoire de tous les canaux extérieurs prééprogrammés et du canal intérieur. Pour activer le système, il suffit de brancher la Station de Température à votre PC à l'aide du câble PC fourni, via le port COM de votre choix.





Configuration minimale PC requise

La configuration minimum requise pour installer le logiciel Data Recorder sur votre PC est la suivante :

- Système d'exploitation : Windows 98 ou plus récent
- Processeur : Pentium 166 MHz ou plus rapide
- Lecteur de CD-ROM
- Microsoft Excel 5.0 95 ou plus récent

Installation du logiciel Data Recorder

Vérifiez auparavant le bon fonctionnement de la Station de Température. Ensuite, installez le logiciel Data Recorder de la façon suivante :

1. Allumez le PC, puis insérez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM.
2. Branchez la Station de Température au PC à l'aide du câble fourni.
3. Cliquez sur le menu "Démarrer" de MS Windows.
3. Cliquez sur "Exécuter" dans le menu "Démarrer".
4. Sélectionnez "setup.exe" dans le lecteur de CD-ROM, puis suivez les instructions à l'écran pour compléter l'installation du logiciel.
5. Après une installation réussie, le raccourci "Data Recorder" ci-dessous sera placé sur votre Bureau PC.



Data Recorder

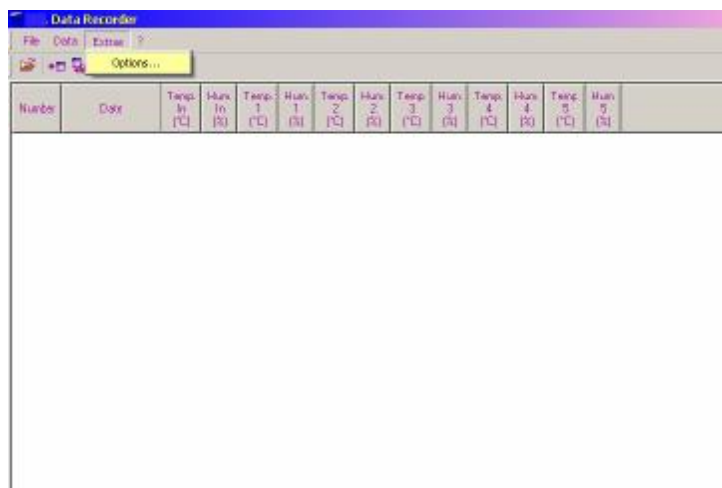
Remarque :

- Si le lancement automatique du programme d'installation ne s'exécute pas, double-cliquez sur le fichier "setup.exe" situé dans le répertoire racine du CD-ROM pour lancer l'installation du logiciel manuellement. Suivez ensuite les instructions à l'écran pour compléter l'installation du logiciel.
- Dans ce cas, vous devrez créer le raccourci du Bureau manuellement.

Paramétrage du logiciel Data Recorder

Avant d'importer les données de la Station de Température, vous pouvez paramétrer l'affichage sous la rubrique Options :

1. Cliquez sur "Autres" dans la barre d'outils. Cliquez ensuite sur la rubrique "Options".



2. Sous la rubrique "Options", vous accédez aux paramètres suivants.



Format d'affichage :

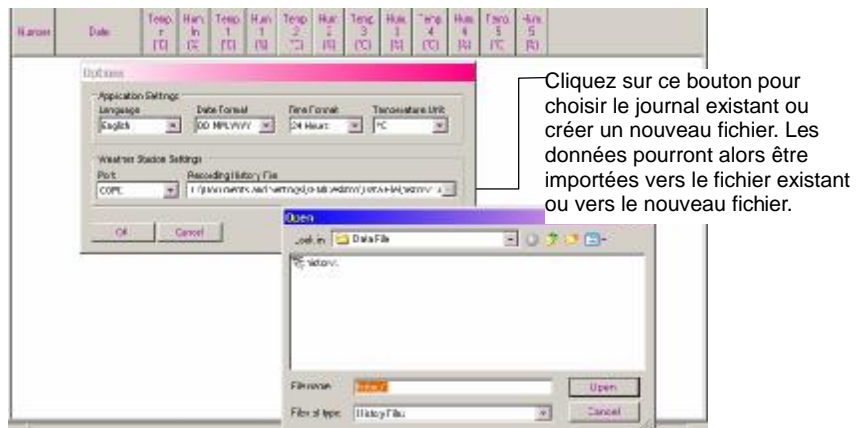
- Langue – (sélectionnez entre anglais, allemand ou français)
- Format de la date (sélectionnez le format désiré)
- Format de l'heure (sélectionnez le format désiré)
- Unités de température (°C / °F)

Options d'enregistrement :

- Port (COM1 à 4) – sélectionnez le port COM à utiliser
- Choix du journal d'enregistrement – A la première importation de données de la Station de Température, le programme crée un "journal" de l'historique des données. Lorsque de nouvelles données sont importées sur le PC, ces nouvelles données seront ajoutées à ce même historique.

Si vous souhaitez enregistrer les nouvelles données dans un journal

d'enregistrement séparé, vous devrez créer un nouveau fichier (voir la figure suivante). Les données nouvellement importées seront alors stockées dans ce nouveau fichier.



Remarque : *Ce journal de l'historique ne peut être affiché dans un programme autre que Data Recorder. Si vous désirez utiliser les données dans un autre programme tel que Microsoft Excel, vous devez au préalable exporter les données vers un fichier Text (voir Exporter des données vers le PC ci-après).

Barre d'outils et boutons de fonction



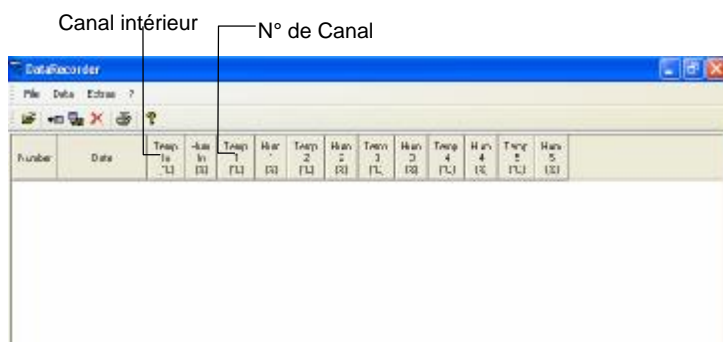
Ouvrir un fichier

Cliquez sur le bouton "Ouvrir fichier" pour afficher les journaux de l'historique existants.

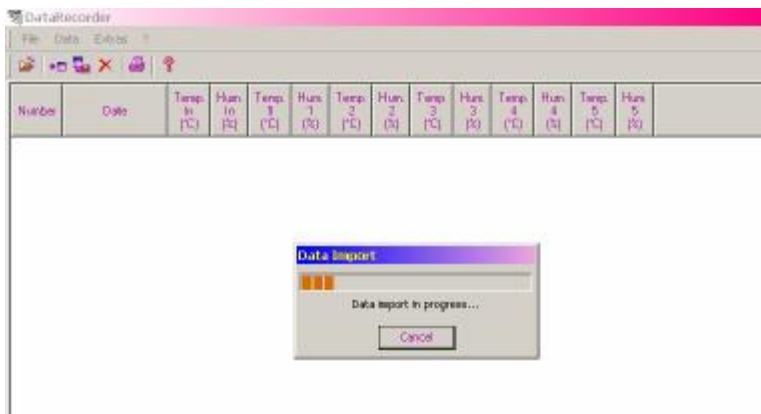
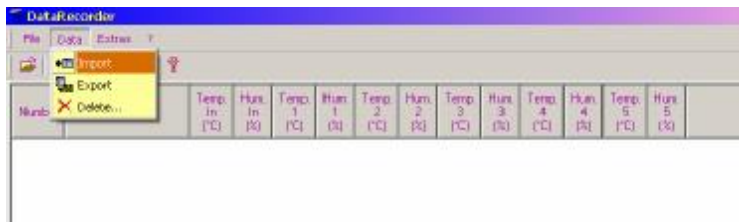
Remarque : Si vous désirez placer les nouvelles données dans un nouveau fichier, vous devez d'abord entrer sous la rubrique Options et créer le nouveau fichier (voir "**Paramétrage du logiciel Data Recorder**" ci-dessus).

Importer des données de la Station de Température vers le PC

1. Lorsque l'installation est réussie, cliquez sur l'icône "Data Recorder" sur le Bureau pour lancer le programme. L'écran ci-dessous s'affiche.
Les numéros de canal affichés correspondent aux canaux que vous avez programmé sous la rubrique "Nombre d'émetteurs extérieurs à enregistrer en mémoire système".



2. Cliquez sur "Données" dans la barre d'outils, puis sur "Importer" ; sinon, cliquez simplement sur le bouton "Importer". Les données stockées dans la mémoire de la Station de Température seront alors transférées vers le PC et affichées à l'écran.



Number	Date	Temp. In [°C]	Hum. In [%]	Temp. 1 [°C]	Hum. 1 [%]	Temp. 2 [°C]	Hum. 2 [%]	Temp. 3 [°C]	Hum. 3 [%]	Temp. 4 [°C]	Hum. 4 [%]	Temp. 5 [°C]	Hum. 5 [%]
31	17.02.2004 22:12	22.6	48	35.4	34	22.6	53	23.2	--	22.3	--	23.0	--
32	17.02.2004 22:13	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
33	17.02.2004 22:14	22.7	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
34	17.02.2004 22:15	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
35	17.02.2004 22:16	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	23.0	---
36	17.02.2004 22:17	22.6	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
37	17.02.2004 22:18	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
38	17.02.2004 22:19	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
39	17.02.2004 22:20	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
40	17.02.2004 22:21	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	23.0	---
41	17.02.2004 22:22	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
42	17.02.2004 22:23	22.9	49	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
43	17.02.2004 22:24	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
44	17.02.2004 22:25	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
45	17.02.2004 22:26	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	23.0	---
46	17.02.2004 22:27	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
47	17.02.2004 22:28	23.0	50	35.4	39	23.1	55	23.9	--	22.5	--	23.1	--
48	17.02.2004 22:29	23.0	50	35.4	39	23.1	55	23.9	--	22.5	--	23.1	--

Les données de température et d'hygrométrie stockées dans la Station de Température sont désormais affichées à l'écran du programme, accompagnées de la date et l'heure des relevés.

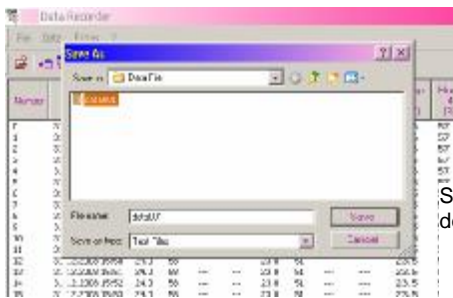
Exporter des données vers le PC (enregistrement des données dans un fichier utilisateur du PC)

Vous pouvez enregistrer les données dans un fichier pour permettre leur utilisation ultérieure dans d'autres programmes :

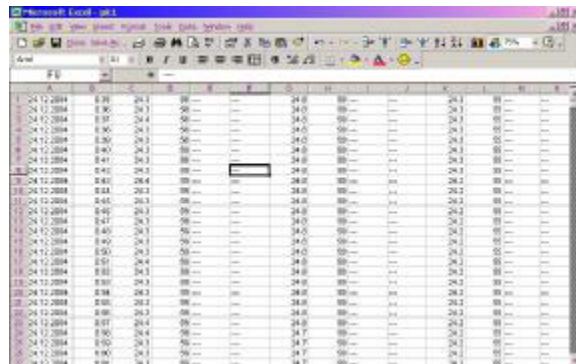
1. Cliquez sur "Exporter" dans le menu "Données" de la barre d'outils ;sinon, cliquez simplement sur le bouton "Exporter".

Time	Temp 1 (°C)	Hum 1 (%)	Temp 2 (°C)	Hum 2 (%)	Temp 3 (°C)	Hum 3 (%)	Temp 4 (°C)	Hum 4 (%)	Temp 5 (°C)	Hum 5 (%)
0	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
1	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
2	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
3	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
4	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
5	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
6	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
7	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
8	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
9	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
10	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
11	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
12	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
13	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
14	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...
15	24.8	50	23.9	51	23.6	57	...	...	...	...

2. Sélectionnez la destination de sauvegarde des données. Les données seront alors enregistrées dans un fichier Text à la destination sélectionnée. Le fichier Text file est compatible avec Microsoft Excel, un logiciel qui vous permettra d'étudier et d'utiliser les données.



Sélectionnez le fichier de destination des données



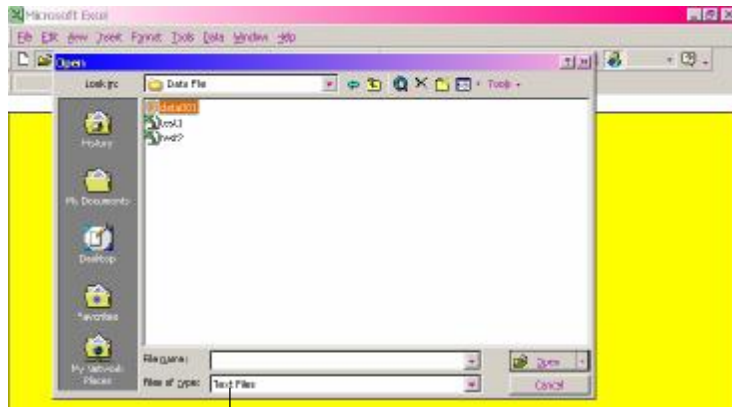
Fichier ouvert dans Microsoft Excel

Remarque : Dans Microsoft Excel, vous devrez peut-être passer par la rubrique "Conversion" du menu "Données" pour formater une table avec un chiffre dans chaque cellule.

Ouvrir le fichier de données en Microsoft Excel

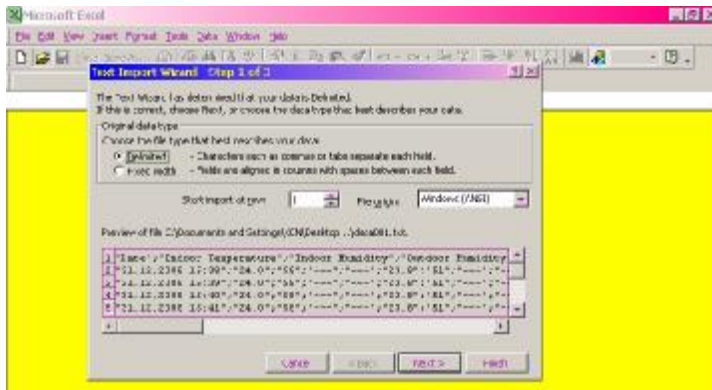
Une fois que l'utilisateur a créé un fichier Text pour les données, il peut voir le fichier et le convertir en fichier Microsoft Excel de la façon suivante:

1. Commencer par ouvrir Microsoft Excel. Puis choisir d'ouvrir le fichier Text.



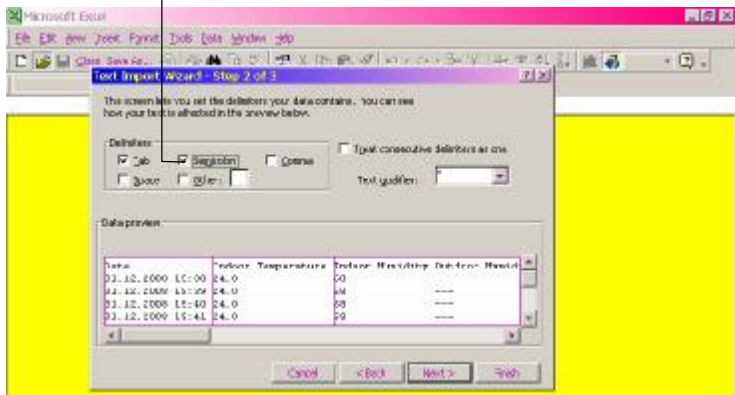
Choisir "Text Files"

2. L'utilisateur passe au réglage de l'importation de texte et voit l'écran ci-dessous. L'utilisateur clique alors sur "Next" pour passer à l'écran suivant.



3. L'utilisateur choisira les "Deux-points" comme délimiteurs, puis appuiera sur "Finish".

Tiquer les 'Deux-points', puis appuyer sur "Finish" button



- Après avoir fini de régler l'importation de Texte, toutes les données sont transportées dans une cellule séparée permettant à l'utilisateur d'utiliser les données commodément. En outre, l'utilisateur peut sauvegarder les données dans un fichier formatté Excel ci-après.

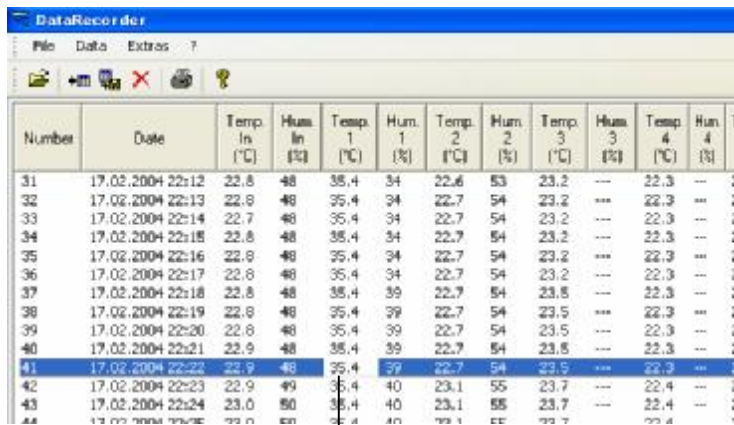
The screenshot shows a Microsoft Excel spreadsheet with the following data:

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	
1	Date	Indoor	TemIndoor	HumIndoor	HumOutdoor	TempIndoor	HumOutdoor	TempIndoor	HumOutdoor	TempIndoor	HumOutdoor
2	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.8
3	01.12.2008	1	24	50	---	---	23.0	5	---	---	23.8
4	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.8
5	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.8
6	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.8
7	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.8
8	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.8
9	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
10	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
11	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
12	31.12.2008	1	24	50	---	---	23.0	5	---	---	23.5
13	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
14	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
15	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
16	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
17	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
18	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
19	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
20	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5

Edition/suppression des données importées

Si nécessaire, vous pouvez modifier ou supprimer les données importées. Pour modifier les données :

1. Surlignez la ligne de données correspondante.
2. Déplacez le curseur sur le chiffre à modifier, puis cliquez à gauche trois fois de suite. Le chiffre sera sélectionné, permettant ainsi sa modification.



Number	Date	Temp. In (°C)	Hum. In (%)	Temp. 1 (°C)	Hum. 1 (%)	Temp. 2 (°C)	Hum. 2 (%)	Temp. 3 (°C)	Hum. 3 (%)	Temp. 4 (°C)	Hum. 4 (%)
31	17.02.2004 22:12	22,8	48	35,4	34	22,6	53	23,2	---	22,3	---
32	17.02.2004 22:13	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---
33	17.02.2004 22:14	22,7	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---
34	17.02.2004 22:15	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---
35	17.02.2004 22:16	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---
36	17.02.2004 22:17	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---
37	17.02.2004 22:18	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---
38	17.02.2004 22:19	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---
39	17.02.2004 22:20	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---
40	17.02.2004 22:21	22,9	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---
41	17.02.2004 22:22	22,9	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---
42	17.02.2004 22:23	22,9	49	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---
43	17.02.2004 22:24	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---
44	17.02.2004 22:25	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---

Ce chiffre est sélectionné et peut être modifié

Vous pouvez également supprimer une ligne de données en la surlignant, puis en cliquant sur le bouton "Supprimer" dans la barre d'outils.

Imprimer le fichier de données

Le logiciel Data Recorder permet d'imprimer les données. Cliquez sur le bouton "Imprimer" pour imprimer le fichier de données à l'écran.

Directive R&TTE 1999/5/EC

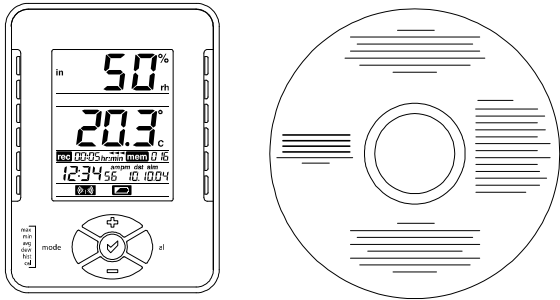
Résumé de la Déclaration de Conformité : Nous certifions que ce dispositif de transmission sans fil est conforme aux dispositions essentielles de la Directive R&TTE 1999/5/EC.

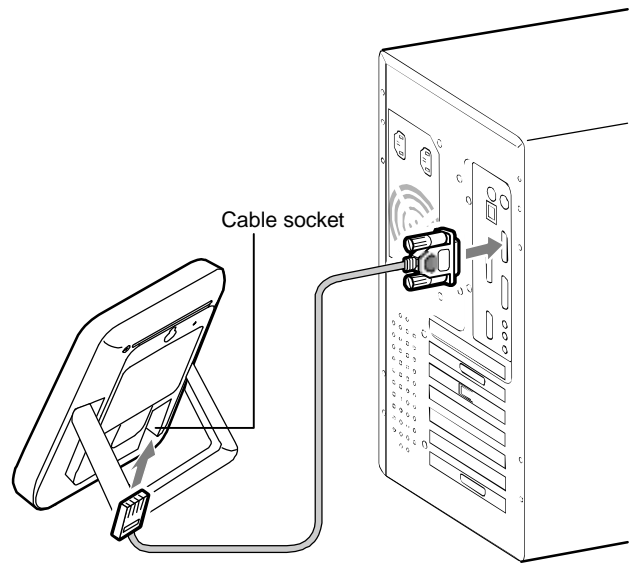
INSTRUCTION MANUAL OF DATA RECORDER SOFTWARE (FOR WS-9010)

Introduction

This Temperature station together with the Data Recorder software is a high quality, easy to use data-logging system.

After installing the program on this CD-ROM to your PC, you will get all the soft copy of the stored data in all preset outdoor channels and the indoor channel. To operate the system, simply use the PC cable supplied and connect the Temperature to the PC using the desired COM port on your PC.





PC System Requirements

To install the Data Recorder software onto your PC, the minimum requirements are as follows:

- Operating system: Windows 98 or later version
- Processor: Pentium 166 MHz or above
- CD-ROM Drive

- Microsoft excel 5.0 95 or later version

Installation of the Data Recorder Software

User shall first check to ensure the Temperature Station is functioning normally.
Then install the Data Recorder software as follows:

1. Switch on the PC and insert the CD-ROM into the CD-ROM Drive.
2. Connect the Temperature station to PC with the provided connecting cable.
3. Click to the "Start" menu in MS windows.
3. Click the "Start menu" and select "Run".
4. Run the "setup.exe" in the CD drive and follow the steps as instructed by the Install menu to finish the installation.
5. A shortcut icon "Data Recorder" as below will appear onto your PC desktop after successful installation.



Data Recorder

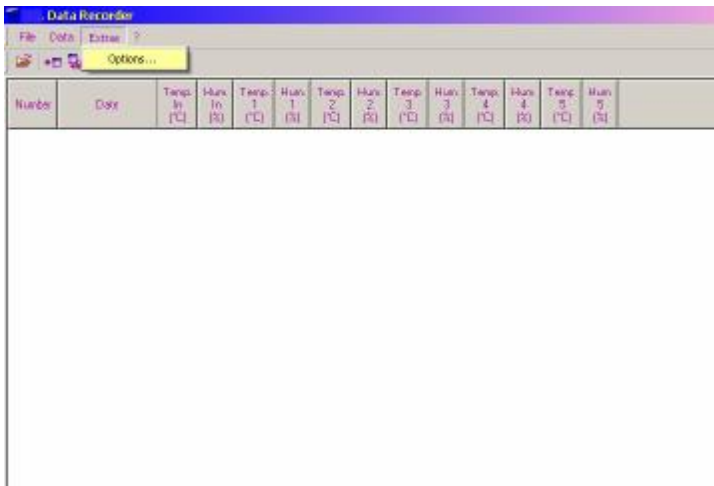
Note:

- In case the automatic installation routine did not start, double click the "setup.exe" file found in the root directory of the CD-ROM to manually start the installation of the software. Then user shall follow the steps as advised by the program to complete the installation.
- User may then need to create the shortcut icon on desktop on his own.

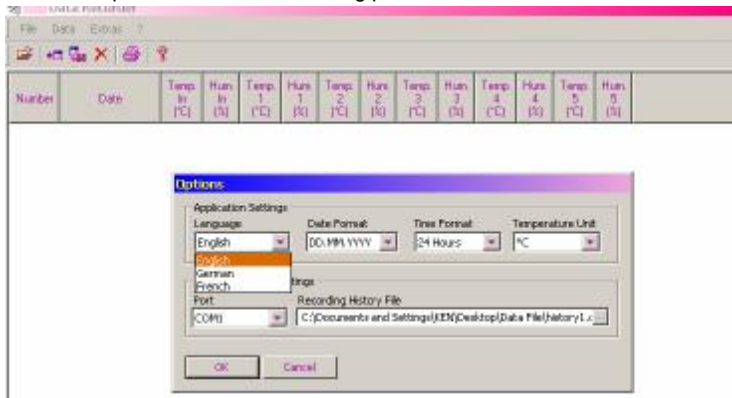
Setting the parameter of the Data Recorder software

Before importing data from temperature station, user may set the display format in the Options mode:

1. Click the “Extras” in the menu bar. Then user may advance to the “Options menu”.



2. In the “Options” mode, the following parameters can be altered.



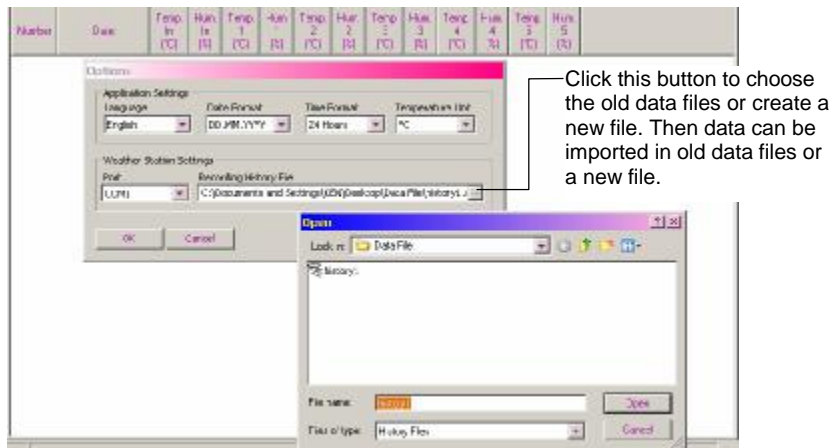
Display format:

- Language – (English, German or French to select)
- Date format (different date format to select)
- Time format (different time format to select)
- Temperature unit (°C / °F)

Data storing options:

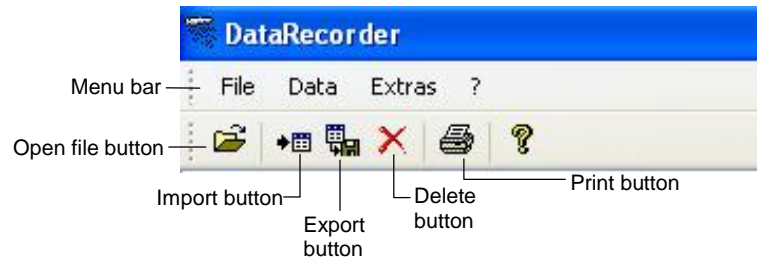
- Port ID (COM1 to 4) – decide which COM port to be used
- Choosing Recording history file – Once user import a set of data from the temperature station at the first time, a history file* will be generated by the program and the data will be stored in it. If user afterwards imports additional data to PC, the new data will still be stored and accumulated in the same history file as before.

Therefore user need to create a new file in the “Recording History file” (see below figure), if he wants to place the additional data to a separated new file. Then the newly imported data will be stored in this new file.



Note: *This history file carries data only for the Data Recorder program and can only be viewed with this program. If user need to use the data in other program, for instant Microsoft Excel, he shall “export” the data in a Text file first (See Exporting the data to PC below).

Menu bar and function button



Opening files

By clicking the "Open file" button user may choose to view the previously saved history files.

Note: If user wants to place additional data into a new separated file, he shall advance to the Options mode and create a new file name first (See "**Setting the parameter of the Data Recorder software**" above).

Importing data from Temperature station to PC

1. After successful installation, user may open the Data Recorder program by clicking the "Data Recorder" icon. Then the below screen will be displayed. The number of channel shown will be the number which user has set in the temperature station for the "Number of outdoor transmitters to be saved in the system memory".

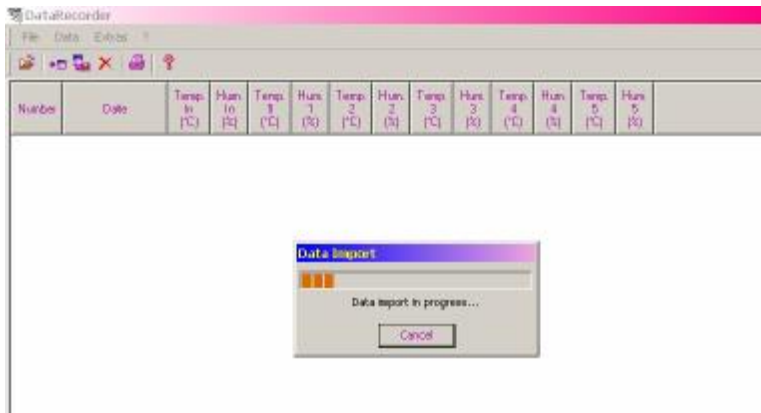
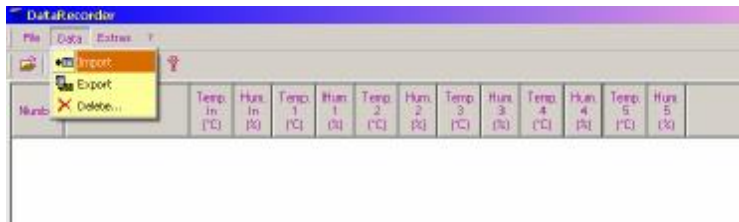
Indoor channel

Channel No.



Number	Date	Temp 1	Hum 1	Temp 2	Hum 2	Temp 3	Hum 3	Temp 4	Hum 4	Temp 5	Hum 5

2. Click the "Data" in menu bar and then click "Import" or simply click the "Import" button. Then the data stored in the Temperature station will be transferred to PC and shown on the screen.



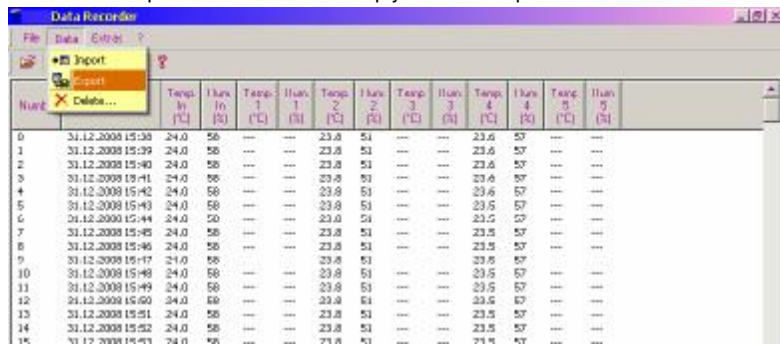
Number	Date	Temp. In [°C]	Hum. In [%]	Temp. 1 [°C]	Hum. 1 [%]	Temp. 2 [°C]	Hum. 2 [%]	Temp. 3 [°C]	Hum. 3 [%]	Temp. 4 [°C]	Hum. 4 [%]	Temp. 5 [°C]	Hum. 5 [%]
31	17.02.2004 22:12	22.6	46	35.4	34	22.6	53	23.2	--	22.3	--	23.0	--
32	17.02.2004 22:13	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
33	17.02.2004 22:14	22.7	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
34	17.02.2004 22:15	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
35	17.02.2004 22:16	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	23.0	---
36	17.02.2004 22:17	22.6	46	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
37	17.02.2004 22:18	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
38	17.02.2004 22:19	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
39	17.02.2004 22:20	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
40	17.02.2004 22:21	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	23.0	---
41	17.02.2004 22:22	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
42	17.02.2004 22:23	22.9	49	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
43	17.02.2004 22:24	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
44	17.02.2004 22:25	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
45	17.02.2004 22:26	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	23.0	---
46	17.02.2004 22:27	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
47	17.02.2004 22:28	23.0	50	35.4	39	23.1	55	23.9	--	22.5	--	23.1	--
48	17.02.2004 22:29	23.0	50	35.4	39	23.1	55	23.9	--	22.5	--	23.1	--

The data stored in the temperature station are now displayed in the program, with the date and time of record and the corresponding temperature and humidity readings.

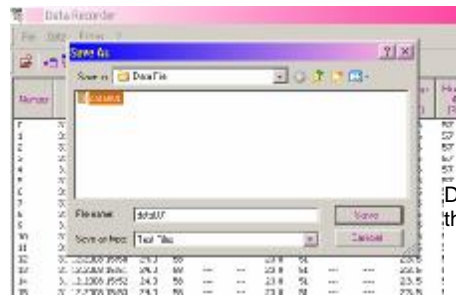
Exporting data to PC (saving the data in a user-generated file in PC)

User may save the data in a file so that he can use the data in other programs afterwards:

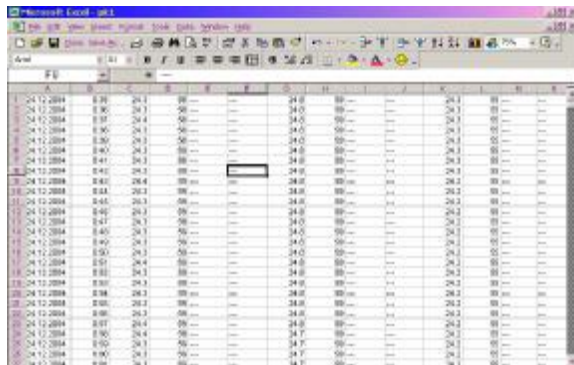
1. Click the "Export" in menu bar or simply click the Export button.



2. Decide the destination in which the data to be saved. Then the data will be stored in a Text file in the selected destination. The Text file is compatible to the software Microsoft Excel where user may conveniently study and utilize the data.



Decide a destination of the file to be saved



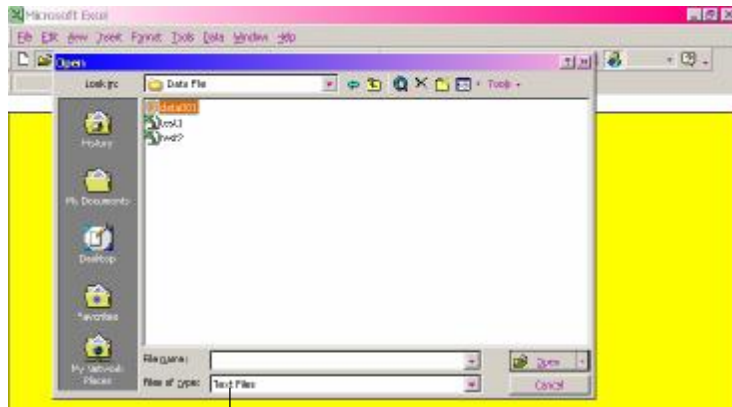
TEXT File opened in Microsoft Excel

Note: In Microsoft Excel, user may need to do the Text import setting, to make a spreadsheet format with each figure carried in a single cell. (See “Open the Text file in Microsoft Excel”)

Open the data file in Microsoft Excel

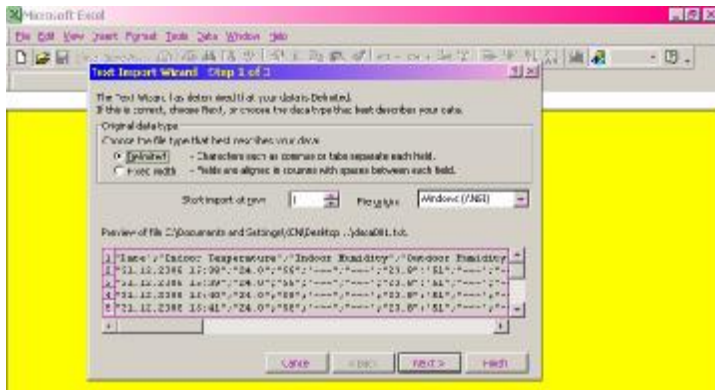
Once user have created a Text file for data, he can view the file and convert it into Microsoft Excel file by the following steps:

1. Open the Microsoft Excel first. Then choose to open the Text file.



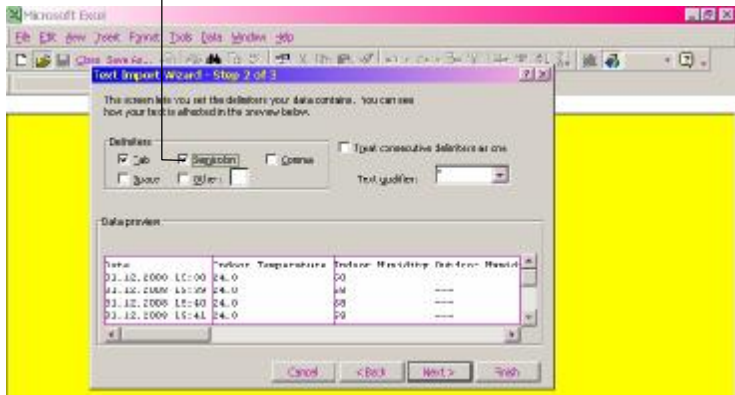
Choose "Text files"

2. User will go to the Text import setting and see the below screen. User shall then click "Next" to advance to the next screen.



3. User shall choose the "Semicolon" as delimiters and then press "Finish".

Tick the "Semicolon", then press "Finish" button



- After finishing the Text import setting, each data will be carried in a separated cell and user will find it conveniently to utilize the data. In addition user may save the data in a Excel formatted file thereafter.

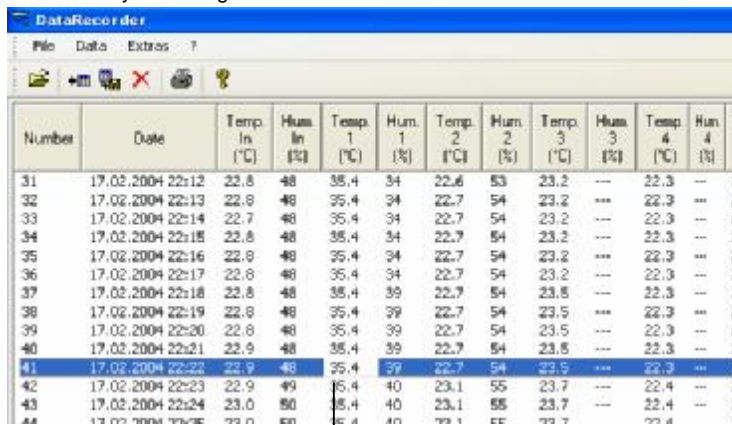
The screenshot shows a Microsoft Excel spreadsheet with the following data:

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
	Date	Indoor Temperature	Outdoor Temperature	Humidity	Indoor Temperature	Outdoor Temperature	Humidity	Indoor Temperature	Outdoor Temperature	Humidity
2	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
3	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
4	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
5	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
6	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
7	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
8	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
9	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
10	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
11	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
12	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
13	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
14	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
15	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
16	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
17	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
18	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
19	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---
20	31.12.2008	24	58	---	23.8	5	---	23.8	---	---

Editing/ deleting the imported data

User may edit or delete the imported data if necessary in the program. To edit the data:

1. Highlight the particular data row.
2. Move the cursor to point at the figure to be altered and click the left button (of the mouse) three times consecutively. Then the figure will be highlighted and user can key in new figure.



Number	Date	Temp. In (°C)	Hum. In (%)	Temp. 1 (°C)	Hum. 1 (%)	Temp. 2 (°C)	Hum. 2 (%)	Temp. 3 (°C)	Hum. 3 (%)	Temp. 4 (°C)	Hum. 4 (%)	T
31	17.02.2004 22:12	22,8	48	35,4	34	22,6	53	23,2	---	22,3	---	2
32	17.02.2004 22:13	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	2
33	17.02.2004 22:14	22,7	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	2
34	17.02.2004 22:15	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	2
35	17.02.2004 22:16	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	2
36	17.02.2004 22:17	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---	2
37	17.02.2004 22:18	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	2
38	17.02.2004 22:19	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	2
39	17.02.2004 22:20	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	2
40	17.02.2004 22:21	22,9	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	2
41	17.02.2004 22:22	22,9	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---	2
42	17.02.2004 22:23	22,9	49	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	2
43	17.02.2004 22:24	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	2
44	17.02.2004 22:25	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---	2

— This figure is highlighted and can be altered

On the other hand, user may delete a particular row of data by first highlighting it and then clicking the "Delete" icon in the menu bar.

Printing the data file

The Data Recorder program enables the function to print the data. User may click the printing button to print the currently viewed data file.

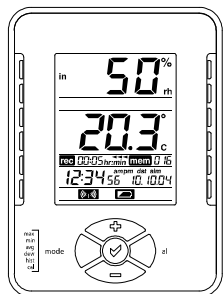
R&TTE Directive 1999/5/EC

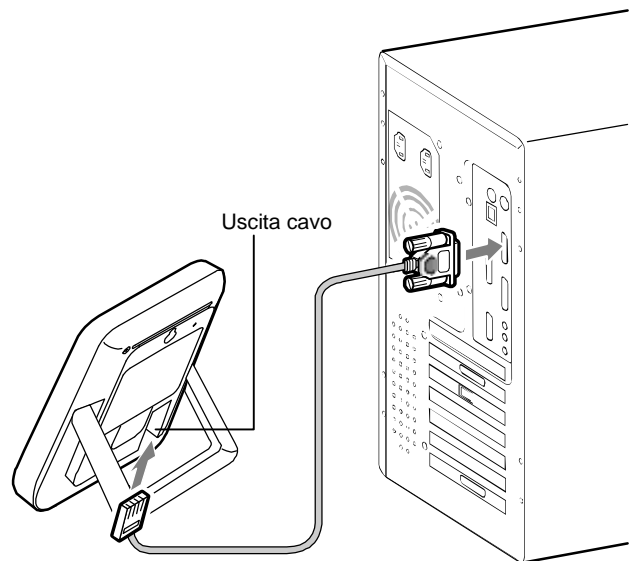
Summary of the Declaration of Conformity : We hereby declare that this wireless transmission device does comply with the essential requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

MANUALE DELLE ISTRUZIONI DEL SOFTWARE DATARECORDER (WS-9010)

Introduzione

La stazione della temperatura, insieme al software datarecorder, rappresenta un sistema di alta qualità, facile da usare per il collegamento dati [data-logging]. Dopo aver installato il programma contenuto sul CD-ROM sul vostro PC, si ottiene la copia su file di tutti i dati memorizzati dei canali esterni preimpostati e del canale interno. Per far funzionare il sistema, usare il cavo del PC in dotazione, e collegare la stazione della temperatura al PC usando la porta COM prescelta sul PC.





Requisiti di sistema del PC

Per installare il software datarecorder sulla PC, i requisiti minimi di sistema sono quelli elencati qui di seguito:

- sistema operativo: Windows 98 o superiore;
- processore: Pentium 166 MHz o superiore;
- unità CD-ROM;
- Microsoft excel 5.0 95 o superiore.

Installazione del software Datarecorder

Prima di tutto, è necessario controllare che la stazione della temperatura stia funzionando normalmente; è possibile quindi installare il software Datarecorder seguendo le istruzioni elencate qui di seguito:

- 1) accendere il PC e inserire il CD-ROM nell'unità CD-ROM;
- 2) collegare la stazione della temperatura al PC con il cavo in dotazione;
- 3) fare clic sul menu "Start" sul testo di Windows;
- 4) fare clic sul menu "Start" e selezionare "Esegui";
- 5) eseguire il file "setup.exe" nell'unità del CD, e seguire i passaggi del menu Installa per terminare l'installazione;
- 6) un'icona di collegamento "DataRecorder" come quella nella figura qui sotto appare sul desktop del PC, dopo che l'installazione è avvenuta con successo.



DataRecorder

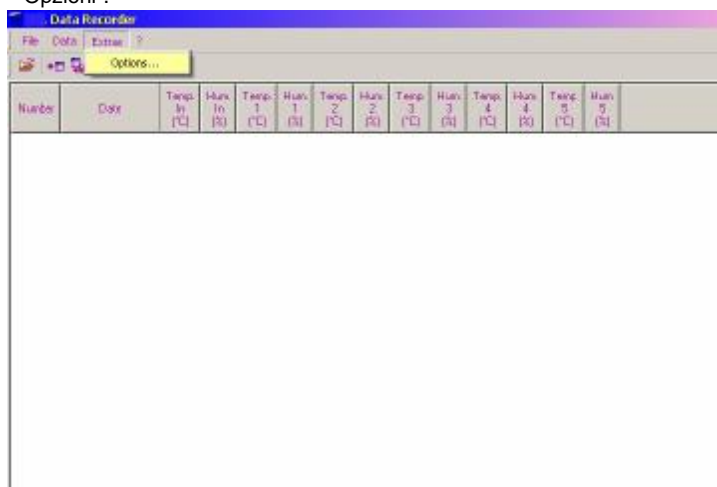
Note

- Nel caso in cui l'installazione automatica non si avviasse, fare clic tre volte sul file "setup.exe" che si trova nella directory principale del CD-ROM, per iniziare manualmente l'installazione del software. È necessario seguire i passaggi indicati dal programma per completare l'installazione;
- potrebbe essere necessario creare l'icona di collegamento da soli.

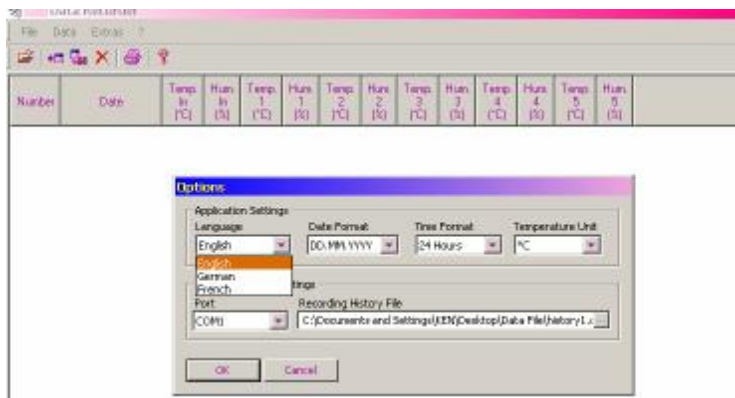
Per impostare i parametri del software datarecorder

Prima di importare dati dalla stazione della temperatura, è necessario impostare il formato del display nel modo Opzioni:

- 1) Fare clic su "Extras" nella barra degli strumenti, poi avanzare sul menu "Opzioni".



2) Nel menu "Opzioni", è possibile cambiare i parametri elencati qui di seguito:



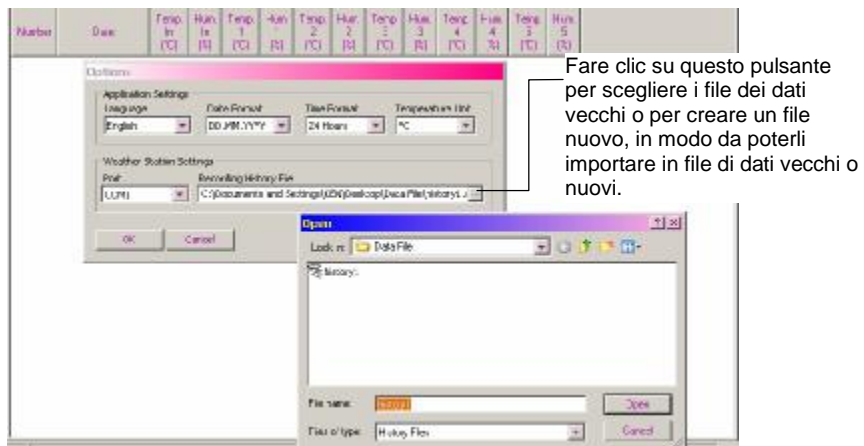
Formato del display:

- a) lingua – (è possibile selezionare inglese, tedesco o francese);
- b) formato della data (selezionare formato della data);
- c) formato dell'ora (selezionare formato dell'ora);
- d) unità della temperatura (°C / °F).

Possibilità di memorizzazione dei dati:

- a) ID [identificazione] della porta (da COM1 a 4) – decidere quale porta COM usare;
- b) scelta del file di registrazione della cronologia – la prima volta che un gruppo di dati è stato importato dalla stazione della temperatura, il programma genera un file di cronologia in cui sono memorizzati i dati. Se in seguito s'importano altri dati dal PC, i nuovi dati sono memorizzati e accumulati nello stesso file di cronologia, come prima.

Poi è necessario creare un nuovo file di " Cronologia della registrazione " (consultare figura sottostante), se si desidera inserire altri dati in un file separato; i nuovi dati importati saranno quindi inseriti in questo nuovo file.



Nota*

Questo file di cronologia contiene soltanto i dati del programma datarecorder, e può essere visualizzato soltanto con questo programma. Se si desiderano utilizzare i dati in un altro programma, ad esempio in Microsoft Excel, è necessario " Esportare " i dati in un file di formato TEXT prima (consultare il paragrafo "Per esportare i dati sul PC "più avanti).

Barra degli strumenti e tasti di funzione



Per aprire i file

Facendo clic sul pulsante "Open file" si può scegliere di visualizzare i file di cronologia precedentemente salvati.

Nota:

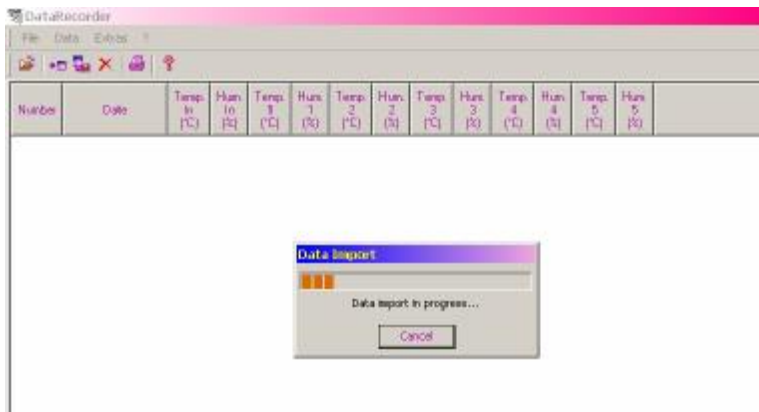
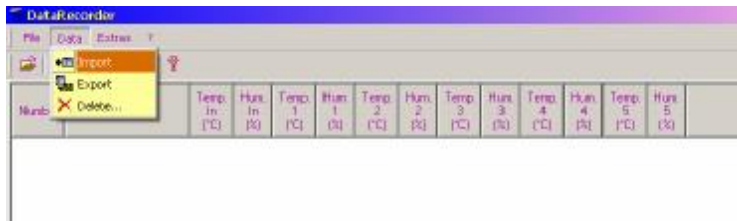
Se si desiderano inserire altri dati in un file separato, è necessario creare prima un file nuovo, andando sul menu Opzioni (consultare il paragrafo **Impostazione dei parametri del software datarecorder** di cui sopra).

Importazione di dati dalla stazione della temperatura al PC

- 1) Dopo aver completato l'installazione, è possibile aprire il programma, facendo clic sull'icona "Datarecorder". Si visualizza lo schermo sottostante. Il numero del canale visualizzato sarà il numero del canale che si è impostato sulla stazione della temperatura come " numero di trasmettitori esterni da salvare nella memoria di sistema ".



- 2) Fare clic su "Data" sulla barra degli strumenti, poi "Import", o semplicemente fare clic sul pulsante "Import". I dati memorizzati nella stazione della temperatura sono trasferiti al PC e visualizzati sullo schermo.



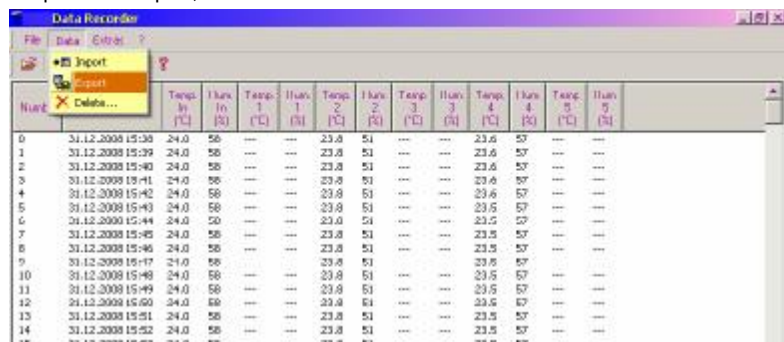
Number	Date	Temp. In [°C]	Hum. In [%]	Temp. 1 [°C]	Hum. 1 [%]	Temp. 2 [°C]	Hum. 2 [%]	Temp. 3 [°C]	Hum. 3 [%]	Temp. 4 [°C]	Hum. 4 [%]	Temp. 5 [°C]	Hum. 5 [%]
31	17.02.2004 22:12	22.6	48	35.4	34	22.6	53	23.2	--	22.3	--	23.0	--
32	17.02.2004 22:13	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
33	17.02.2004 22:14	22.7	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
34	17.02.2004 22:15	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
35	17.02.2004 22:16	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	23.0	---
36	17.02.2004 22:17	22.6	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
37	17.02.2004 22:18	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
38	17.02.2004 22:19	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
39	17.02.2004 22:20	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
40	17.02.2004 22:21	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	23.0	---
41	17.02.2004 22:22	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
42	17.02.2004 22:23	22.9	49	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
43	17.02.2004 22:24	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
44	17.02.2004 22:25	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
45	17.02.2004 22:26	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	23.0	---
46	17.02.2004 22:27	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
47	17.02.2004 22:28	23.0	50	35.4	39	23.1	55	23.9	--	22.5	--	23.1	--
48	17.02.2004 22:29	23.0	50	35.4	39	23.1	55	23.9	--	22.5	--	23.1	--

I dati memorizzati nella stazione della temperatura sono adesso visualizzati dal programma, con la data e l'ora di registrazione, e le corrispondenti letture della temperatura e dell'umidità.

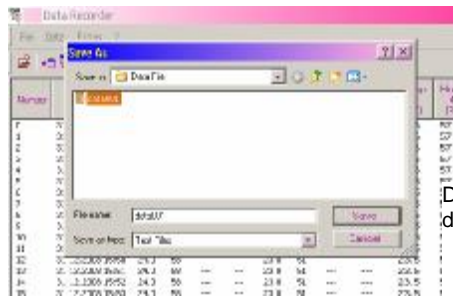
Per esportare i dati sul PC (salvataggio dei dati in un file generato dall'utente sul PC)

È possibile salvare i dati in un file in modo tale che, successivamente, i dati possono essere usati in altri programmi.

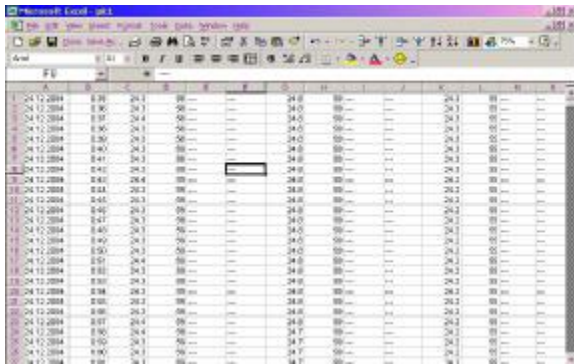
- 1) Fare clic su "Export" sulla barra degli strumenti, o semplicemente fare clic sul pulsante Export;



- 2) Decidere la destinazione sulla quale i dati devono essere salvati. I dati sono memorizzati in un file tipo Text nella destinazione selezionata. Il file Text è compatibile con il software Microsoft Excel, in cui l'utente può agevolmente studiare e usare i dati.



Decidere la destinazione
del file da salvare



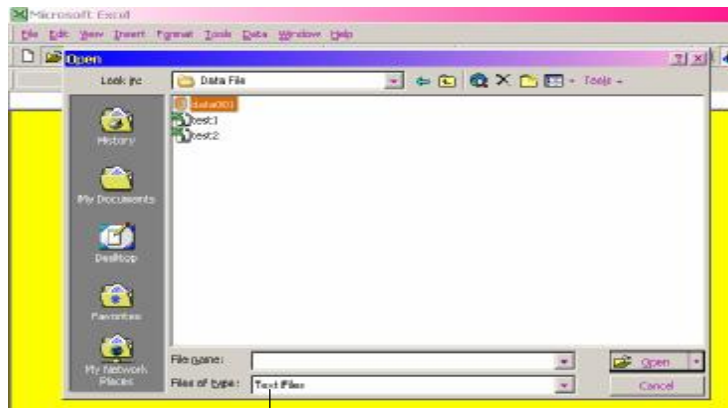
Nota

In Microsoft Excel, è possibile applicare lo strumento "Text to Columns" [Da testo a colonne], del menu "Data" sulla barra degli strumenti, per renderlo come un foglio di calcolo con una figura rappresentata in una singola cella.

Per aprire file di dati in Microsoft Excel

Una volta che si è creato un file di testo per i dati, è possibile visualizzare il file e convertirlo in un file in formato Microsoft Excel, seguendo i passaggi elencati qui di seguito:

- 1) avviare prima Microsoft Excel . Poi scegliere il file da aprire;



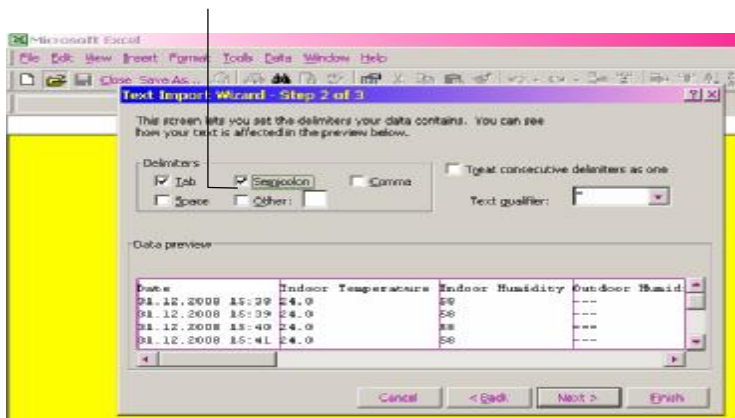
— Scegliere "File di testo"

- 2) Aprire la finestra delle impostazioni per l'importazione di file di testo, come da schermata sottostante. Poi fare clic su "Avanti" per avanzare alla schermata successiva;

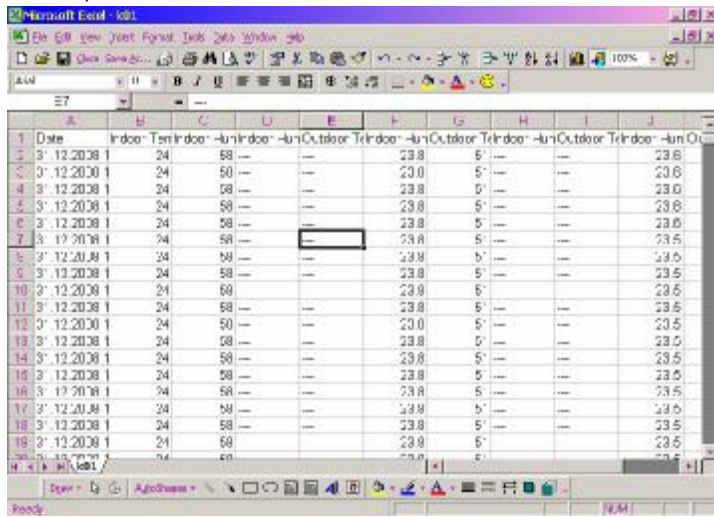


- 3) si devono scegliere il “punto e virgola” come per imitatori, poi fare clic su “Fine”;

Evidenziare “punto e virgola”, poi fare clic sul pulsante “Fine”



- 4) Dopo aver terminato l'impostazione dell'importazione dei file di testo, ogni dato è inserito in una cella separata e può essere utilizzato agevolmente. E' inoltre possibile salvare i dati successivamente in formato Excel.



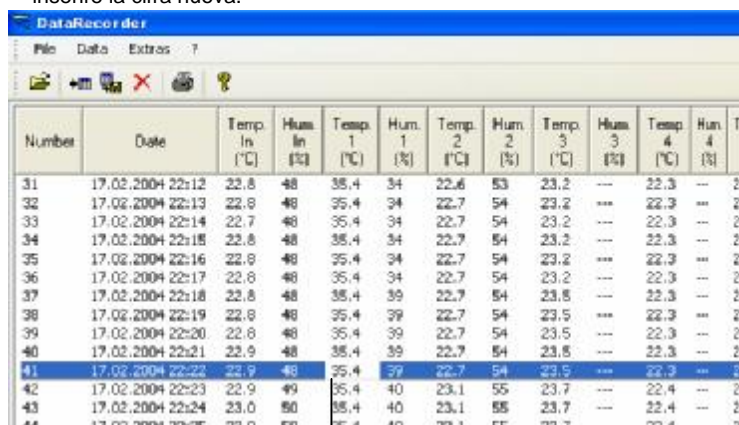
The screenshot shows a Microsoft Excel spreadsheet with the following data:

1	Date	Indoor	Temp	Indoor	Temp	Outdoor	Temp	Outdoor	Temp	Outdoor	Temp
2	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.6
3	31.12.2008	1	24	50	---	---	23.0	5	---	---	23.6
4	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.6
5	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.6
6	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.6
7	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
8	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
9	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
10	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
11	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
12	31.12.2008	1	24	50	---	---	23.0	5	---	---	23.5
13	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
14	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
15	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
16	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
17	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
18	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
19	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5
20	31.12.2008	1	24	58	---	---	23.8	5	---	---	23.5

Modifica [editing] / cancellazione dei dati importati

È possibile editare o cancellare i dati importati dal programma, se necessario. Per editare i dati:

- 1) evidenziare una riga dei dati in particolare;
- 2) muovere il cursore sul punto della cifra da cambiare, e fare clic sul tasto sinistro [del mouse] tre volte di seguito. La cifra è evidenziata ed è possibile inserire la cifra nuova.



Number	Date	Temp. In (°C)	Hum. In (%)	Temp. 1 (°C)	Hum. 1 (%)	Temp. 2 (°C)	Hum. 2 (%)	Temp. 3 (°C)	Hum. 3 (%)	Temp. 4 (°C)	Hum. 4 (%)	T
31	17.02.2004 22:12	22.8	48	35.4	34	22.6	53	23.2	---	22.3	---	2
32	17.02.2004 22:13	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	2
33	17.02.2004 22:14	22.7	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	2
34	17.02.2004 22:15	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	2
35	17.02.2004 22:16	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	2
36	17.02.2004 22:17	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	2
37	17.02.2004 22:18	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	2
38	17.02.2004 22:19	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	2
39	17.02.2004 22:20	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	2
40	17.02.2004 22:21	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	2
41	17.02.2004 22:22	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	2
42	17.02.2004 22:23	22.9	49	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	2
43	17.02.2004 22:24	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	2
44	17.02.2004 22:25	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	2

La figura è evidenziata e può essere cambiata

Al contrario l'utente può cancellare una riga particolare di dati, evidenziando la prima e poi facendo clic sull'icona "Delete" [cancella] della barra degli strumenti.

Stampa del file dei dati

Con il programma datarecorder è possibile stampare i dati. È necessario fare clic sul pulsante corrispondente per stampare il file dei dati attualmente visualizzati.

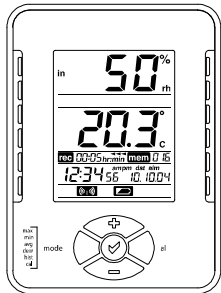
Direttiva R&TTE 1999/5/EC

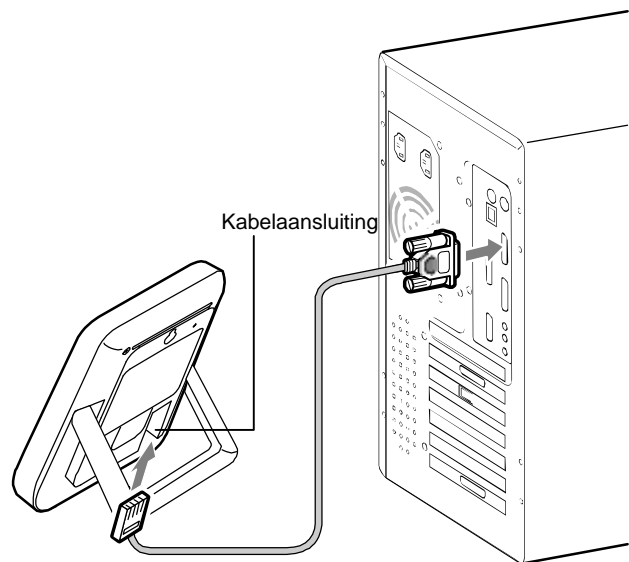
Sommario della dichiarazione di conformità: si dichiara che questo dispositivo di trasmissione wireless è conforme ai requisiti essenziali della direttiva R&TTE 1999/5/EC.

HANDLEIDING VAN DATARECORDER SOFTWARE (FOR WS-9010)

Inleiding

Dit Temperatuurstation en de bijbehorende software van de datarecorder vormen een kwalitatief hoogstaand dataverwerkingsysteem. Nadat u de programmatuur die op de cd-rom staat op uw pc heeft geïnstalleerd, verkrijgt u een copie van alle opgeslagen gegevens van alle ingestelde kanalen en het binnenkanaal. Gebruiken het meegeleverde pc-snoer om het temperatuur-station via de COM-poort op de pc aan te sluiten.





Systemvereisten van PC

Voor het installeren van de datarecorder-software gelden de volgende minimale systeemvereisten:

- Besturingssysteem: Windows 98 of latere versie
- Processor: Pentium 166 MHz of hoger
- Cd-romstation
- Microsoft Excel 5.0 95 of latere versie

Installeren van de Datarecorder-software

Controleer eerst of het temperatuurstation normaal functioneert. Installeer dan als volgt de Datarecorder-software:

1. Schakel de pc aan en leg de cd-rom in het cd-romstation.
2. Sluit het temperatuurstation met het meegeleverde snoer aan op de pc.
3. Open het "Start"-menu van Windows.
3. Klik op "Run" van het "Start"-menu.
4. Dubbelklik op het icoon "setup.exe" van het cd en volg de instructies van het installeermenu.
5. Als installatie geslaagd is verschijnt op het bureaublad het hieronder afgebeelde pictogram van de "DataRecorder".



Datarecorder

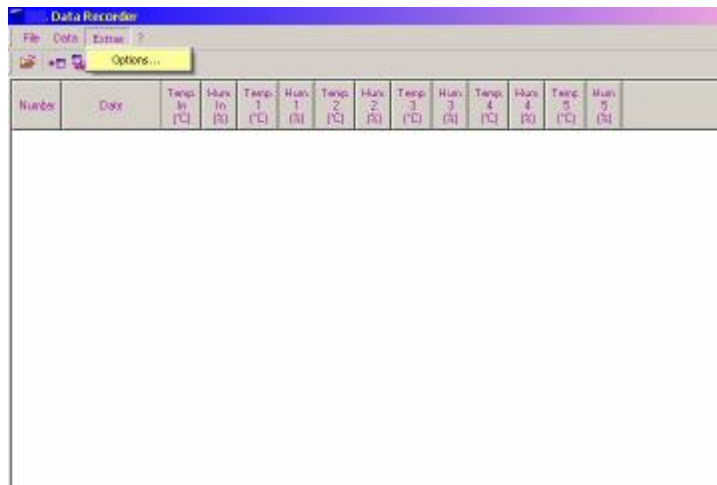
Let op:

- Als de automatische installeerprocedure niet vanzelf begint, dubbelklik dan op het bestand "setup.exe" in de hoofdindex van de cd-rom om de handbediend de installatie te starten. Volg nu de instructies op het scherm om de installatie te voltooien.
- Het kan mogelijk zijn zelf een linksymbool voor op het bureaublad te maken.

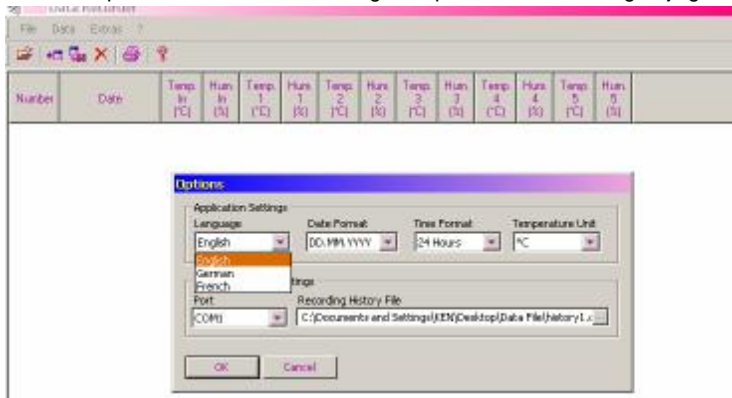
Instellen parameters van datarecorder-software

Voordat de data het temperatuurstation te importeren kan in de Options-stand het weergaveformaat gekozen worden:

1. Klik op "Extras" in de menubalk. Selecteer nu het "Options"-menu.



2. In de "Options"-stand kunnen de volgende parameters worden gewijzigd.



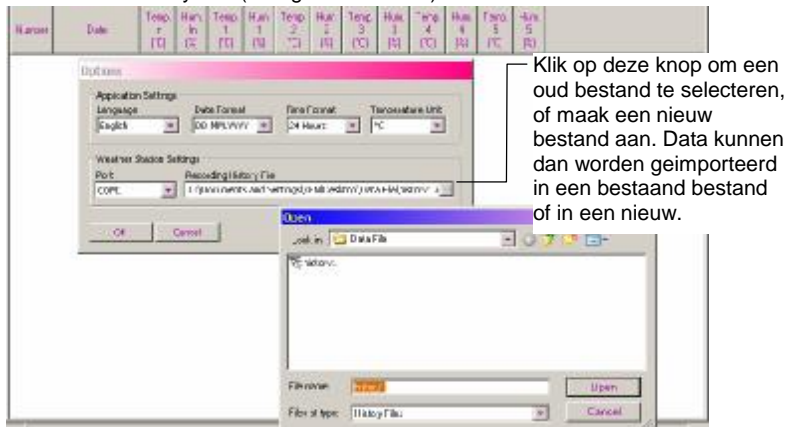
Weergaveformaat:

- Taal – (keuze uit Engels, Duits of Frans)
- Datum (keuze uit verschillende datumformaten)
- Tijdformaat (keuze uit verschillende tijdformaten)
- Maateenheid van temperatuur (°C / °F)

Opties voor dataopslag:

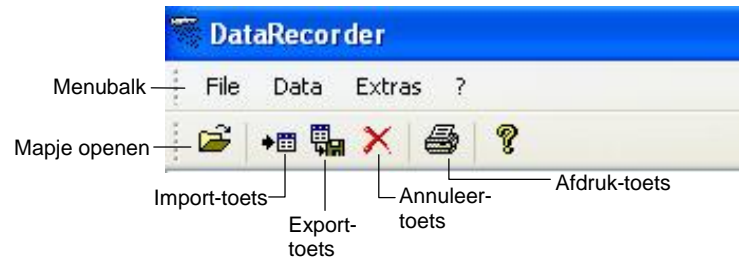
- Poort-ID (COM1 t/m 4) – kies een COM-poort.
- Selecteer archiefbestand ("Recording History") – Wanneer u voor de eerste maal een set gegevens van het temperatuurstation importeert, maakt het programma vanzelf een archiefbestand* ("history file") waarin de data opgeslagen worden. Als u later nog meer data op de pc importeert, worden deze in het zelfde bestand verzameld en opgeslagen.

Als u de extra gegevens in een apart bestand wilt bewaren, dient u daartoe eerst een nieuw bestand aan te maken in de "Recording History file" (zie figuur hieronder).



Let op: *Dit archiefbestand bevat gegevens die enkel door het datarecorder-programma kunnen worden gelezen. Als u de data in een ander programma wilt gebruiken, bijv. Microsoft Excel, exporteer de data dan eerst in de vorm van een TEXT-bestand (zie "Data exporteren naar pc" hieronder).

Menubalk en functietoetsen



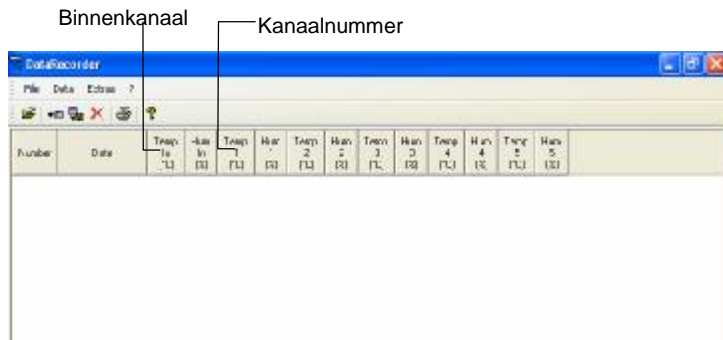
Bestanden openen

Door op de toets "Mapje openen" te klikken kunt u opgeslagen archiefbestanden openen en aflezen.

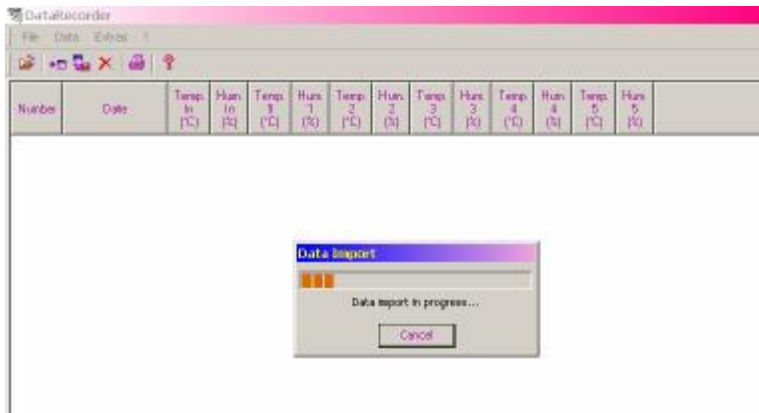
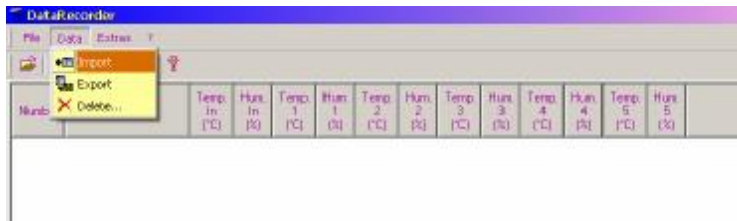
Let op: Als u aanvullende gegevens in een nieuw, apart bestand wilt opslaan, ga dan verder naar de Options-stand en maak eerst een nieuwe bestandsnaam aan (zie "**Instellen parameters van datarecorder-software**" hierboven).

Data van temperatuurstation importeren in pc

1. Als installatie geslaagd is kan het datarecorder-programma geopend worden door op het "DataRecorder"-pictogram te klikken. Vervolgens verschijnt onderstaand keuzevenster.
Het aantal weergegeven kanalen hangt af van het aantal door de gebruiker ingestelde kanalen van het temperatuurstation voor "Aantal in het geheugen te bewaren buitenzenders".



2. Klik op "Data" in de menubalk en klik vervolgens op "Import" of klik meteen op de "Import"-toets. De in het temperatuurstation opgeslagen data worden nu naar de pc verzonden en weergegeven.



Number	Date	Temp. In [°C]	Hum. In [%]	Temp. 1 [°C]	Hum. 1 [%]	Temp. 2 [°C]	Hum. 2 [%]	Temp. 3 [°C]	Hum. 3 [%]	Temp. 4 [°C]	Hum. 4 [%]	Temp. 5 [°C]	Hum. 5 [%]
31	17.02.2004 22:12	22.6	48	35.4	34	22.6	53	23.2	--	22.3	--	23.0	--
32	17.02.2004 22:13	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
33	17.02.2004 22:14	22.7	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
34	17.02.2004 22:15	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
35	17.02.2004 22:16	22.8	48	35.4	34	22.7	54	23.2	---	22.3	---	23.0	---
36	17.02.2004 22:17	22.6	48	35.4	34	22.7	54	23.2	--	22.3	--	23.0	--
37	17.02.2004 22:18	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
38	17.02.2004 22:19	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
39	17.02.2004 22:20	22.8	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
40	17.02.2004 22:21	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	---	22.3	---	23.0	---
41	17.02.2004 22:22	22.9	48	35.4	39	22.7	54	23.5	--	22.3	--	23.0	--
42	17.02.2004 22:23	22.9	49	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
43	17.02.2004 22:24	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
44	17.02.2004 22:25	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
45	17.02.2004 22:26	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	---	22.4	---	23.0	---
46	17.02.2004 22:27	23.0	50	35.4	40	23.1	55	23.7	--	22.4	--	23.0	--
47	17.02.2004 22:28	23.0	50	35.4	39	23.1	55	23.9	--	22.5	--	23.1	--
48	17.02.2004 22:29	23.0	50	35.4	39	23.1	55	23.9	--	22.5	--	23.1	--

De in het temperatuurstation opgeslagen data worden nu door het programma weergegeven, compleet met datum en tijdstip van registratie, alsmede de bijbehorende registraties van de temperatuur en vochtigheid.

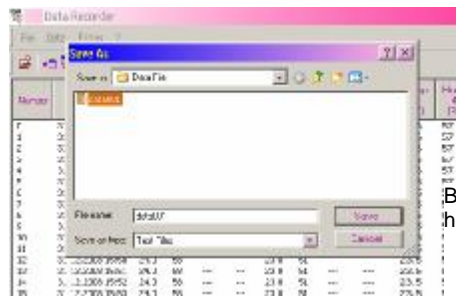
Data exporteren naar pc (data opslaan in een door gebruiker aangemaakt bestand op de pc)

U kunt de data opslaan in een bestand, zodat u deze nadien in een ander programma kunt gebruiken:

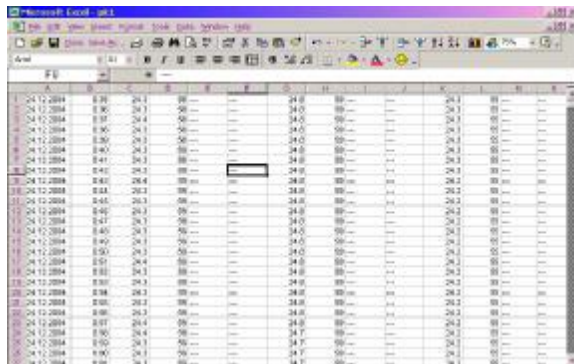
1. Selecteer "Export" in de menubalk of klik meteen op de Export-toets.



2. Bepaal de locatie van het te bewaren bestand. De data worden nu opgeslagen in een TEXT-bestand in het geselecteerde mapje. Het TEXT-bestand kan geopend worden met Microsoft Excel, zodat u de gegevens rustig kunt bestuderen en verwerken.



Bepaal de locatie van het te bewaren bestand.



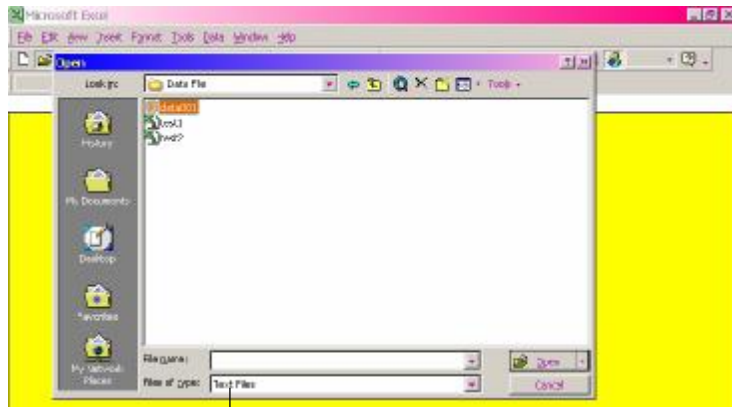
TEXT-bestand geopend in Microsoft Excel

Let op: In Microsoft Excel kunt u de functie “Text to Columns” onder “Data” van de menubalk gebruiken om een tabel te maken die elk getal in een aparte cel weergeeft.

Open het databestand in Microsoft Excel

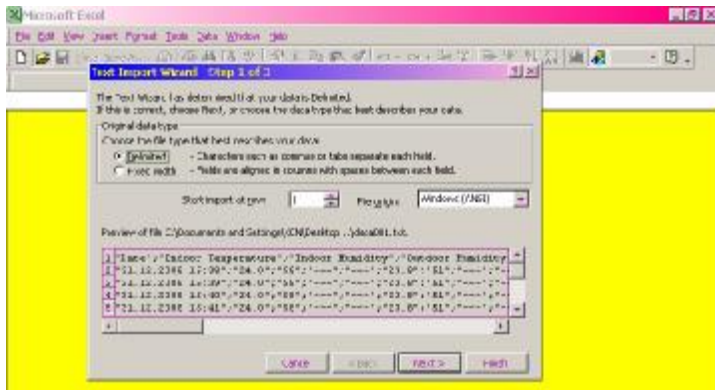
Als u een Text-bestand voor data hebt aangemaakt, kunt u het als volgt omzetten in een Microsoft-Excel bestand:

1. Open eerst Microsoft Excel. Open het Text-bestand.



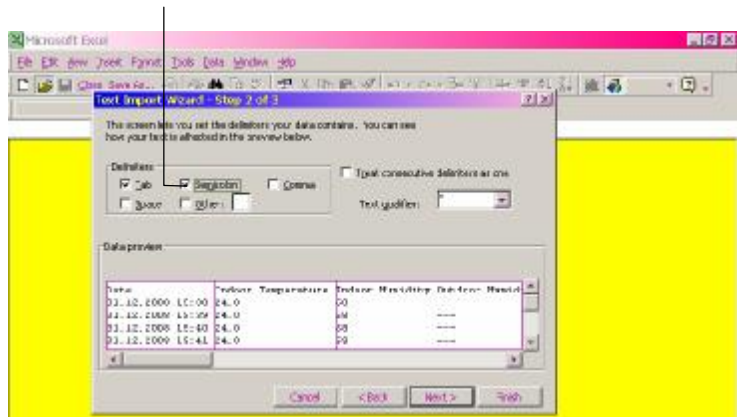
Selecteer “Text files”

2. Ga verder naar de Text importinstelling zodat onderstaand keuzevenster verschijnt. Klik op "Next" om verder te gaan naar volgende venster.

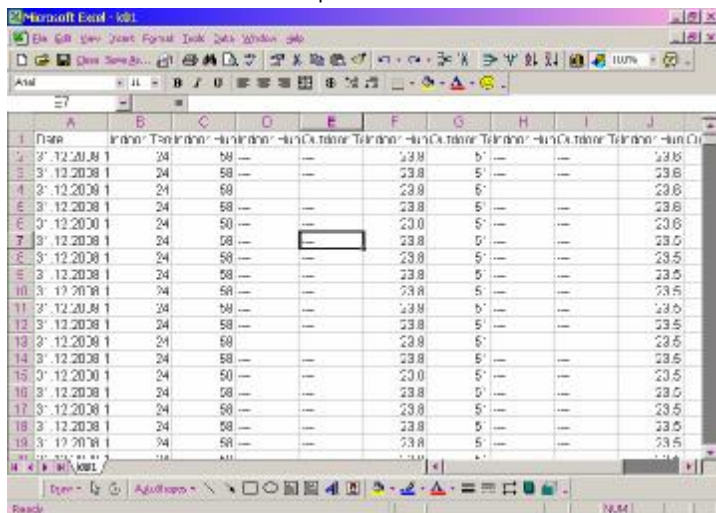


3. Selecteer "Semicolon" als limietwaarde en klik vervolgens op "Finish".

Selecteer "Semicolon", en klik op "Finish"



4. Als het Text-bestand geïmporteerd is, staan alle gegevens in een aparte cel en kunt u gemakkelijk met de data werken. Voorts is het mogelijk de data nadien als een Excel-bestand op te slaan.



The screenshot shows a Microsoft Excel spreadsheet with the following data:

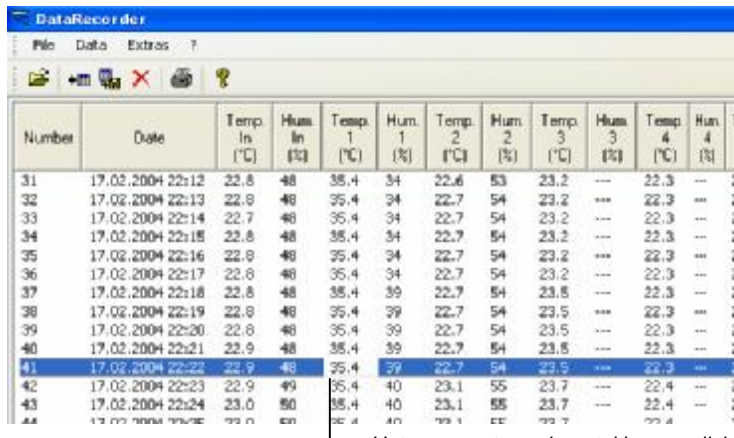
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Date	Arando	Tairando	Arando	Arando	Tairando	Tairando	Tairando	Tairando	Arando
2	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.8
3	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.8
4	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.8
5	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.8
6	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.8
7	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
8	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
9	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
10	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
11	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
12	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
13	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
14	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
15	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
16	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
17	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
18	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
19	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5
20	3/12/2008	1	24	58	---	---	23.8	5'	---	23.5

Bewerken/Annuleren van de geïmporteerde data

U kunt de geïmporteerde data desgewenst in het programma bewerken of wissen.

Het bewerken van data gaat als volgt:

1. Selecteer een bepaald rij met data.
2. Beweeg de cursor naar het punt van het cijfer dat gewijzigd moet worden en klik driemaal op de links muisknop. Het cijfer wordt nu geaccentueerd en u kunt een nieuw getal invoeren.



Number	Date	Temp. In (°C)	Hum. In (%)	Temp. 1 (°C)	Hum. 1 (%)	Temp. 2 (°C)	Hum. 2 (%)	Temp. 3 (°C)	Hum. 3 (%)	Temp. 4 (°C)	Hum. 4 (%)
31	17.02.2004 22:12	22,8	48	35,4	34	22,6	53	23,2	---	22,3	---
32	17.02.2004 22:13	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---
33	17.02.2004 22:14	22,7	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---
34	17.02.2004 22:15	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---
35	17.02.2004 22:16	22,9	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---
36	17.02.2004 22:17	22,8	48	35,4	34	22,7	54	23,2	---	22,3	---
37	17.02.2004 22:18	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---
38	17.02.2004 22:19	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---
39	17.02.2004 22:20	22,8	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---
40	17.02.2004 22:21	22,9	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---
41	17.02.2004 22:22	22,9	48	35,4	39	22,7	54	23,5	---	22,3	---
42	17.02.2004 22:23	22,9	49	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---
43	17.02.2004 22:24	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---
44	17.02.2004 22:25	23,0	50	35,4	40	23,1	55	23,7	---	22,4	---

— Het geaccentueerde getal kan gewijzigd worden.

Het is ook mogelijk een bepaalde rij gegevens te wissen door deze eerst te selecteren en vervolgens op "Delete" in de menubalk te klikken.

Databestand afdrukken

Met het datarecorder-programma kunnen alle data afgedrukt worden. Druk op de afdruk-toets om de op dat moment weergegeven data af te drukken.

R&TTE richtlijnen 1999/5/EC

Samenvatting van conformiteitverklaring: Hierbij verklaren wij dat dit draadloze zendtoestel voldoet aan alle hoofdvereisten van de R&TTE richtlijnen 1999/5/EC.